

Steingraeber & Söhne

A black and white photograph of a stone wall, likely a tombstone or monument. The wall is made of rectangular blocks and runs horizontally across the lower half of the frame. On top of the wall, there is a large, dark, textured object that appears to be a piece of stone or a sculpture. The background is dark, with some light spots and a faint, larger-scale texture. The text 'Steingraeber & Söhne' is overlaid in a yellow, gothic-style font in the upper half of the image.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--------------------------|--------------|
| Historie der Manufaktur | 6-7 |
| Bayreuth Wagnerstadt | 8-9 |
| Künstler am Steingraeber | 10-11 |
| Flügel-Konstruktionen | 15-16 |
| Flügelmodelle | 12-14; 17-26 |
| Flügel Sondermodelle | 27-31 |
| Hölzer | 32-33 |
| Piano-Sondermodelle | 34 |
| Produkte auf einen Blick | 35 |
| Twist & Change | 36 |
| Steingraeber-Prinzipien | 37-41 |
| Spielart | 42 |
| Piano-Konstruktionen | 43-44 |
| Pianomodelle | 45-53 |
| Werkstätten | 54-57 |
| Innovationen | 58-60 |
| Technische Daten | 61-62 |
| Qualitäts-Checkliste | 63 |

Contents

| | |
|----------------------------|--------------|
| History of Our Factory | 6-7 |
| Bayreuth, City of Wagner | 8-9 |
| Artists at Steingraeber | 10-11 |
| Grand Piano Designs | 15-16 |
| Grand Piano Models | 12-14; 17-26 |
| Special Grand Piano Models | 27-31 |
| Woods | 32-33 |
| Special Upright Models | 34 |
| Products at a Glance | 35 |
| Twist & Change | 36 |
| Steingraeber's Principles | 37-41 |
| Touch | 42 |
| Upright Designs | 43-44 |
| Upright Models | 45-53 |
| Our Workshops | 54-57 |
| Innovations | 58-60 |
| Technical Data | 61-62 |
| Quality Control Checklist | 63 |

Sommaire

| | |
|------------------------------------|--------------|
| L'Histoire de notre manufacture | 6-7 |
| Bayreuth, la ville de Wagner | 8-9 |
| Les artistes chez Steingraeber | 10-11 |
| La construction des pianos à queue | 15-16 |
| Nos modèles de pianos à queue | 12-14; 17-26 |
| Nos modèles spéciaux à queue | 27-31 |
| Les bois | 32-33 |
| Modèles spéciaux de pianos droits | 34 |
| Tous nos produits | 35 |
| Twist & Change | 36 |
| Les principes de Steingraeber | 37-41 |
| Jeu et toucher | 42 |
| La construction des pianos droits | 43-44 |
| Nos modèles de pianos droits | 45-53 |
| Nos ateliers | 54-57 |
| Innovations | 58-60 |
| Informations techniques | 61-62 |
| La check-list de nos qualités | 63 |

富有生命力的鋼琴製造

网 ■ WWW.STEINGRAEBER.DE

生きたピアノづくり

翻訳は、サイトで御覧いただけます。

바이로이트 예술수공예 피아노제작

한국어 번역: www.steingraeber.de

ОЖИВШЕЕ МАСТЕРСТВО

ПЕРЕВОД НА САЙТЕ: www.steingraeber.de

L'Arte di Costruire Pianoforte

Traduzione: www.steingraeber.de

Artesanía Viva del Piano

Traducción: www.steingraeber.de

Sanatsal Piyano Yapımı

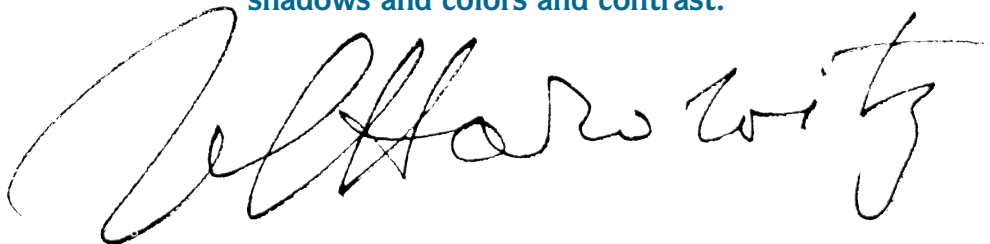
Tercüme: www.steingraeber.de



Vielen
Dank
für
Ihre
Kunst
Renee
Fleming

Renée Fleming and Hartmut Höll live at Carnegie Hall, New York: "A gorgeous sound."

**„The most important thing is
to transform the piano from a percussive instrument
into a singing instrument ... a singing tone is made up of
shadows and colors and contrast.“**



„Es kommt darauf an, das Klavier vom Schlaginstrument in ein singendes Instrument zu verwandeln ... [mit] Schattierungen, Farben und Kontrasten.“

„Ce qui compte le plus, c'est de transformer le piano, instrument de percussion, en un instrument „chantant“ ... [avec] nuances, couleurs et contrastes.“

Vladimir Horowitz

Liebe Musikfreunde,

im Grunde ist es ganz einfach: man nehme die besten natürlichen Materialien und verbinde diese nach den Regeln des klassischen Klavierbaus zu einem lebendigen Instrument - dann entsteht der klangliche Farbenreichtum, den Horowitz ersehnte. Aber genau dies gelingt nur in weit weniger als zehn Manufakturen weltweit. Fast alle neuen Klaviere sind heute eben doch nur auf das Schlaginstrument reduziert. Doch modulationsfähige Klangquellen sind für professionelle Pianisten lebensnotwendig, die Voraussetzung jeder Interpretation... und für den Spaß am Musizieren benötigen alle Klavierspieler zuallererst Klangfarben.

Wir laden Sie ein, unsere Pianos und Flügel aus der großen Tradition des kunsthandwerklichen Klavierbaus kennen zu lernen – Klaviere aus dem kleinen Kreis der Allerbesten: bei Ihrem Steingraeber-Händler oder direkt bei uns in der Fabrik, in der Festspielstadt Bayreuth.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dear Friends of Music,

In principle, it's really very simple: We take the finest natural materials, time-honoured principles of piano building, and combine them into instruments that are truly alive. Only then do we see the emergence of the tonal richness that Horowitz craved. And yet this is precisely what far fewer than ten piano manufacturers in the world have been able to achieve. Nowadays, the status of practically all new pianos has been reduced to that of percussion instruments. Nevertheless, professional pianists stake their lives on being able to influence and nuance sound: This is a must for every interpreter – in order to enjoy making music, every pianist needs tone colours above all else.

Our upright and grand pianos are handcrafted in the time-honoured tradition of piano building and are among the finest instruments produced by an elite group of manufacturers. We invite you to get to know them personally, either at your local Steingraeber dealer or here at our factory in the Festival City of Bayreuth.

We look forward to your visit!



Udö Schmidt-Steingraeber

Chers amis musiciens,

Au fond, c'est tout simple: on choisit les matériaux naturels les meilleurs, on les assemble selon les règles de l'art, pour en faire un instrument vivant – c'est ainsi que naît la richesse sonore si chère à Horowitz. Il n'y a guère plus qu'une dizaine de manufactures dans le monde à avoir cette exigence. De nos jours, nombre de nouveaux pianos se réduisent à de simples instruments à percussion; or la modulation du timbre et des sonorités est un élément crucial pour tout pianiste. C'est elle qui permet d'obtenir de l'instrument une infinité de nuances et donc d'en tirer le plus de satisfaction possible.

Nous vous invitons donc à découvrir nos pianos droits et nos pianos à queue, construits dans la grande tradition de la fabrication artisanale d'art, des pianos qui font partie de l'élite, soit chez votre revendeur Steingraeber, soit directement chez nous, dans notre usine à Bayreuth, la ville du Festival.

Nous nous réjouissons d'avance de votre visite!

In den 1820er Jahren beginnt die Geschichte...

...der Pianofortefabrik Steingraeber & Söhne in Thüringen. Eduard Steingraeber, aus der 2. Generation, ließ sich 1852 in Bayreuth nieder und fertigte sein Opus 1, ein revolutionäres Meisterstück, in dem er das „Wiener“ mit dem „englischen“ Mechaniksystem kombinierte! Ab 1867 wurden die Steingraeber-Klaviere regelmäßig mit internationalen Preisen ausgezeichnet und 1906 begannen weltbekannte Designer die Steingraeber Klaviermöbel zu gestalten.

Seit 1980 führt Udo Schmidt-Steingraeber das Unternehmen in inzwischen 6. Generation, während die 7. Generation bereits in den Startlöchern steht. Es bleibt nicht nur bei der Familientradition, sondern auch bei den internationalen Auszeichnungen, beim historischen Firmensitz und vor allem beim Wohlwollen bedeutender Künstler weltweit. Es bleibt auch dabei, dass von Steingraeber & Söhne immer wieder Impulse ausgehen für die Weiterentwicklung im Bau von Spitzeninstrumenten.

The story begins in the 1820s...

...with the Steingraeber & Soehne piano factory in Thuringia. Eduard Steingraeber, second generation family member, moved to Bayreuth in 1852. There, he combined "Viennese" and "English" actions to produce his "opus 1", a revolutionary masterpiece. Steingraeber pianos have been awarded international prizes on a regular basis since 1867. And in 1906, world-famous designers began to fashion piano cases for Steingraeber.

Udo Schmidt-Steingraeber, a sixth-generation family member, has headed up the firm since 1980, with the seventh generation already waiting in the wings. Not only has the family tradition remained strong; so have the international awards, the historic residence of the firm and, above all, the goodwill of important artists worldwide. Steingraeber & Soehne also remains a leader on the cutting edge of new developments in the construction of world-class instruments.

L'histoire de la manufacture de pianos...

...Steingraeber & Söhne commence à Thuringe dans les années 1820. La deuxième génération de la famille s'installe à Bayreuth en 1852. Et c'est dans cette ville qu'Eduard Steingraeber construit son Opus 1, chef d'œuvre révolutionnaire combinant deux systèmes de mécanique, la «viennoise» et «l'anglaise»! A partir de 1867 les pianos Steingraeber obtiennent régulièrement des prix internationaux, et en 1906 les designers les plus célèbres du monde commencent à transformer l'esthétique des meubles.

Udo Schmidt-Steingraeber, tête de file de la sixième génération, dirige l'entreprise depuis 1980, et la septième génération est déjà dans les starting-blocks. Tradition familiale, prix internationaux, siège historique de la manufacture, contacts chaleureux avec des artistes célèbres dans le monde entier: tout cela est une constante chez Steingraeber & Söhne, de même que le souci d'innover et de fabriquer des pianos de plus en plus extraordinaires.

Drei Generationen und ein Hund

Um die Seniorin Magdalene versammeln sich die Enkel Fanny und Alban sowie die derzeitige Geschäftsleitung Cordelia und Udo Schmidt-Steingraeber. Auf dieser Aufnahme am 97. Geburtstag der Seniorchefin im Januar 2014 sieht man den Steingraeber Liszt-Flügel im Vordergrund und das Meisterstück Opus 1 des Firmengründers im Hintergrund.

Three generations and a dog

Gathered around the senior member of the family, Magdalene, are her grandchildren, Fanny and Alban, and the current heads of the company, Cordelia and Udo Schmidt-Steingraeber. In this photo, taken in January 2014 on the occasion of our senior partner's 97th birthday, you can see the Steingraeber Liszt grand piano in the foreground and the founder's opus 1 masterpiece in the background.

Les trois générations et leur chien

Autour de notre doyenne Magdalene se rassemblent les petits-enfants Alban et Fanny, et les responsables actuels, Cordelia et Udo Schmidt-Steingraeber. Sur cette photo, prise à l'occasion des 97 ans de la doyenne, en janvier 2014, on voit également le Steingraeber de Liszt à l'arrière-plan, et le fameux Opus 1 du fondateur de la manufacture, au fond.



Eduard Steingraeber ließ sich 1852 in Bayreuth nieder.

Steingraeber Haus Bayreuth

Mitten in Bayreuths Innenstadt liegt das Markgräflische Palais aus dem Jahre 1754. Im Hintergrund ist das Produktionsgebäude zu sehen.

Eduard Steingraeber moved to Bayreuth in 1852.

Steingraeber Haus Bayreuth

In the heart of Bayreuth lies the 1754 margravian palace. The production site is situated just over the street (behind).

Eduard Steingraeber s'installe à Bayreuth en 1852.

Maison Steingraeber Bayreuth

Le Palais margravieral de l'année 1754 est situé au coeur de Bayreuth. Le site de production de la manufacture est visible à l'arrière.



Gralsglockenklavier für Richard Wagner

Eduard Steingraeber baute für Richard Wagners Oper Parsifal 1882 ein „Gralsglockenklavier“ (kleines Bild rechts). Später wurde es u.a. als „Hackbrett“ (1914 bzw. 1927) gebaut (Bilder unten).



Parsifal bells for Richard Wagner

In 1882, Eduard Steingraeber built the Parsifal bells piano for Richard Wagner's Parsifal (small photo to the left). Later Steingraeber, built the „hammer dulcimer“ (1914 and 1927) (photos below).

Les cloches du Graal pour Richard Wagner

Eduard Steingraeber a construit en 1882 pour Parsifal, l'opéra de Wagner, un «Gaal-clavier» (photo de droite). Un autre, le «Hackbrett», fut construit en 1927 (photos de gauche et ci-dessous).



© Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung, Bayreuth



© BMTCA/Lorenzo Moscia

Es gibt viele Gründe nach Bayreuth zu reisen:

die Richard-Wagner-Festspiele, das Bayreuther Klavierfestival, der Bayreuther Barock, die „Genussregion Oberfranken“ (mehr als 200 Brauereien; die meisten pro km² weltweit) und natürlich die Schlösser, Gärten und Theater des Bayreuther Rokoko der Markgräfin Wilhelmine.

Das Steingraeber-Haus ist das einzige weitgehend original erhaltene Privatpalais dieser Epoche. Gleich nebenan liegt die Manufaktur, in der jeder Kunde willkommen ist, um das Entstehen der einzigartigen Qualität zu erleben, selbst auszuwählen, nach eigenen Ideen bauen zu lassen oder eines der Steingraeber-Patente zu nutzen. Im „Flügelhaus“ wohnen Steingraebers Auswahlgäste direkt bei den Flügeln im Künstlerstudio am Kammermusiksaal.



Modell 1:100, George Steingraeber 1888
© Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung, Bayreuth

There are many reasons to come to Bayreuth:

the Wagner Festival, the Bayreuth Piano Festival, Bayreuth's baroque architecture, Upper Franconia's "local gourmet specialty region." Sporting more than 200 breweries, it has the greatest number per square kilometre in the world! And topping the list are the palaces, gardens and the Margravian Opera House, built by the Margravian Wilhelmine in unique Bayreuth rococo style.

Steingraeber Haus is the only private palace from this period to have been preserved largely in original condition. The piano factory has been located directly next door. We welcome every customer to experience how instruments of exceptional quality are built, to choose your own piano, to have it built according to your specifications, and/or to take advantage of particular Steingraeber patents. Guests who come to select a Steingraeber piano can stay in the artist studio next to the "Chamber Music Hall" by the grand pianos in the grand piano showroom ("Flügelhaus").

Il y a de nombreuses raisons de venir à Bayreuth:

tant pour le Festival Richard Wagner, le Festival de Piano, ou le Festival de musique baroque, que pour le plaisir de découvrir cette région et ses 200 microbrasseries, ses châteaux, ses parcs, et l'opéra rococo de la Margrave Wilhelmine.

Le palais de la Maison Steingraeber, notamment, est le seul palais privé de son époque conservé en grande partie dans son état d'origine.

C'est là qu'est située la manufacture où sont fabriqués nos instruments, et où chaque client est le bienvenu pour assister à la création d'instruments de qualité unique, avoir le plaisir de choisir son piano, le faire construire d'après ses propres idées ou utiliser différents brevets Steingraeber. Dans le appartement réservé aux invités, artistes et clients se trouvent juste à côté de la salle de musique, et ont pour voisins... des pianos à queue!

Bayreuth Impressionen

Bayreuth bietet attraktive Sehenswürdigkeiten und Museen sowie ein vielfältiges kulturelles Angebot.



Bayreuth impressions

Bayreuth offers attractive sights and museums as well as a rich cultural scene.



Impressions de Bayreuth

Bayreuth propose une offre culturelle très diversifiée et de nombreux monuments et musées.



Bayreuth liegt mitten in Europa

An der Autobahn zwischen München und Berlin liegt Bayreuth fast genau auf halbem Weg. Der internationale Flughafen Nürnberg ist nur rund 50 Minuten entfernt.

Bayreuth in the heart of Europe

Bayreuth lies in the heart of Europe on the Autobahn almost exactly halfway between Munich and Berlin. The international airport in Nuremberg is only about fifty minutes away.

Bayreuth est située au coeur de l'Europe

Elle se trouve à peu près à mi-chemin sur l'autoroute qui relie Munich et Berlin. L'aéroport international de Nuremberg est à 50 minutes à peine.

Künstler weltweit und als Gäste in Bayreuth

Den Glücksfall der Festspielstadt Bayreuth als Firmenstandort nutzte schon Eduard Steingraeber mit seinen Kontakten zu Komponisten und Interpreten. So schrieb ihm Richard Wagner, seine Pianos seien „vortrefflich und alle sonst mir bekannt gewordenen Instrumenten dieser Art weit übertreffend.“

Bis heute ist das Steingraeber-Haus ein Künstlertreffpunkt. Jedes Jahr finden rund 70 Veranstaltungen in den beiden Konzertsälen des Hauses statt. Oft initiieren Pianisten Verbesserungen, Wiederentdeckungen oder gar neue Patente - damit bleibt der Steingraeber-Klavierbau immer am Ohr der Zeit.

Die Kundenauswahlen finden meist im Kammermusiksaal statt. Er ist akustisch von 0,9 bis 2,1 Sekunden Nachhall einstellbar und klimatisch von tropisch bis hin zum Wüstenklima; weitere Auswahläle sind der „Nordsaal“ (bis zu 3 Sekunden Nachhall), der Salonflügelsaal im Erdgeschoss (Wohnraumakustik) und schließlich 7 Räume zur Auswahl von Pianos. Seien auch Sie unser Gast zur Auswahl Ihres Klaviers!

International Artists as Guests in Bayreuth

Due to the felicitous location of company headquarters in Bayreuth, home of the Wagner Festival, Eduard Steingraeber could take advantage of his connections to composers and performers. And so Richard Wagner wrote to him that his pianos were “superb and far surpassing all other instruments of their kind that I have encountered.”

And Steingraeber Haus remains a meeting place for artists to this day. Around seventy events take place in the two concert halls at Steingraeber Haus each year. Pianists often come up with improvements, rediscover something or even provide the impetus for new patents. The Steingraeber Piano Company always has its finger on the pulse of innovation.

Most customers choose their pianos in the “Chamber Music Hall”. This space can be adjusted to produce from 0.9 to 2.1 seconds of reverb and for climatic conditions ranging from tropical to arid. Other halls for selecting pianos include the “North Hall”, with up to 3 seconds of reverb, the “Salon Grand Piano Hall” on the ground floor with residential acoustics, and 7 additional rooms for choosing upright pianos. You, too, can be our guest and come to pick out your very own piano.

Les artistes dans le monde entier et nos invités à Bayreuth

A son époque, Eduard Steingraeber a su tirer partie de la position de Bayreuth, ville au rayonnement musical international grâce au Festival Richard Wagner. Il a également su entretenir de nombreux contacts avec compositeurs et interprètes, Richard Wagner lui écrivant par exemple que ses pianos étaient «excellents, et surpassent de loin tous les instruments du genre que je connais».

De nos jours, la Maison Steingraeber reste un lieu de rencontre artistique important. Chaque année, environs 70 manifestations ont lieu dans les deux salles de concert de la Maison. Souvent, les pianistes sont à l'origine d'améliorations, de redécouvertes ou même de nouveaux brevets: les pianos Steingraeber restent toujours à l'écoute de leur époque.

Les sélections des pianos à queue ont en général lieu dans la «KMS», la salle de musique de chambre, qui est réglable acoustiquement (entre 0,9 s et 2,1 s), et où chaque type de climat peut être reproduit grâce à l'ordinateur, du climat tropical humide au climat désertique. D'autres salles de sélection sont accessibles comme le Hall Nord (jusqu'à 3 secondes de résonance) et le grand salon au rez de chaussée (salle acoustique), et sept autres salles. Vous êtes donc les bienvenus pour essayer et choisir votre piano!



Cyprien Katsaris

Sir Neville Marriner



Fazil Say



Valentina Lisitsa
in Teatro Nacional Sucre, Quito



Lise de la Salle



Kit Armstrong



Chilly Gonzales



DEUTSCHE STAATSOOPER BERLIN
DER KÖNIGLICHEN LEITUNG
UND
GENERALMUSIKDIREKTOR

Es freut mich sehr, heute dem Hause Steingraeber zum 150-jährigen Jubiläum von Herzen gratulieren zu können – wenn auch leider nur aus der Ferne!

Es war mir eine große Freude, während all der Jahre, die ich in Bayreuth tätig war, von Ihnen stets zuverlässig und hoch professionell betreut zu werden.

Für heute möchte ich Ihnen eine wunderschöne Feier wünschen, und für die Zukunft ebenso viel Erfolg wie in den vergangenen einhalb Jahrhunderten!

Mit den allerbesten Grüßen

Daniel Sarenboim

Daniel Sarenboim



Jean Dubé, Péter Tóth, Ingolf Wunder



Christian Thielemann



Choong Mo Kang



Die Söhne Mannheims



Masakata Takada



Yindi Sun



Alfred Brendel

Thank you for a first class concert grand which I always will remember. Best wishes - Alfred Brendel 8th of June 2011

*Thank for
einem erstklassigen Flügel
den ich in Gedanken
bestenfalls wieder
alle guten Wünsche
A. Brendel
8. Juni 2011*

Referenzen:



www.steingraeber.de

E-272, der Konzertflügel

Der E-272 bezieht sich auf die Konstruktion seines Vorgängers aus dem Jahr 1895 und wird von vielen Pianisten als eine der eigenständigsten Spitzenkonstruktionen des Marktes gewürdigt.

Einmalige Charakteristika sind die klangreflektierende Zargenwand, der Strahlen-/Kastenrasten und das „unglaublich angenehme“ (Zitat Cyprien Katsaris) Spielwerk. Als einziger Hersteller reduzierte Steingraeber die Klangfläche des Diskantresonanzbodens und setzte sie wieder ins klassische Verhältnis zu den kurzen Diskantsaiten – damit haben die Steingraeber-Saiten 27% weniger Holzgewicht zu bewegen! Belohnt wird dies durch einen präsenten, singenden Nachklang, auch bei weichen Intonationen.

„Zur Interpretation von Bach, Mozart und Beethoven findet man heutzutage schwerlich Besseres“, schrieb Le Monde de la Musique, Paris, beim letzten Test von 11 Konzertflügeln aller bedeutenden Hersteller. Hinzu kommen perkussive Register für das 20. und 21. Jahrhundert, was den E-272 von hervorragenden Konzertflügeln anderer Marken, die sich weitgehend auf das späte 19. Jahrhundert beziehen, unterscheidet.

In großen Konzertsälen von der Philharmonie in Berlin bis zum Nationaltheater in Quito, Ecuador, ist der E-272 immer wieder in Konzerten weltweit zu hören.

The E-272 Concert Grand

The E-272 is based on the 1895 model that preceded it. Many pianists praise it as one of the most distinctive and outstanding instruments on the market.

Unique features include the sound reflecting rim, the star-shaped/half-timbered braces, and the “unbelievably enjoyable” (to quote Cyprien Katsaris) action. Steingraeber is the only manufacturer that has reduced the sound surface of the treble soundboard and restored its classical relationship to the short treble strings. Thus, Steingraeber strings have 27% less wood weight to set in motion! Even in the case of softer voicings, this rewards the player with immediate, singing resonance.

At the latest test of 11 concert grands from all of the top piano manufacturers, Le Monde de la Musique (Paris) wrote that “these days it would be hard to find a better instrument for interpreting Bach, Mozart and Beethoven.” Add to that the percussive register for twentieth and twenty-first century music. This register is what distinguishes the E-272 from other excellent grand pianos, which are geared largely towards late nineteenth century repertoire.

From the Berlin Philharmonie to the National Theatre in Quito, Ecuador, one hears the E-272 time and again in major concert halls around the world.

E-272, le piano à queue de concert

Le modèle E-272 a été réinventé et conçu sur le modèle de son prédécesseur de 1895. Il est reconnu par de nombreux pianistes comme un des pianos haut de gamme, l'un des plus novateurs du marché.

Parmi ses caractéristiques uniques, la forme particulière de la ceinture optimise la réflexion du son, et le barrage est conçu en étoile et en carré et la mécanique rend le toucher «incroyablement agréable» (Cyprien Katsaris). Mais le plus inhabituel, c'est la forme de la table d'harmonie dans les aigus. En tant que constructeur, Steingraeber a pour la première fois réduit la surface vibrante pour rétablir le rapport classique entre longueur des cordes et surface de résonance – par rapport à des instruments comparables, les cordes Steingraeber ont donc 27% de poids en moins. Il en résulte une résonance plus présente et chantante, même dans un jeu très pianissimo.

«Pour interpréter Bach, Mozart et Beethoven il est difficile aujourd'hui de trouver mieux», écrit le Monde de la Musique, Paris, à l'occasion d'un banc d'essai comparatif entre 11 pianos de concert de très Haute Facture. A son adaptabilité au répertoire classique, s'ajoute celle, non contradictoire, de son adaptabilité au répertoire du 20ème et 21ème siècle, par son registre percussif. Tout ceci distingue le E-272 des pianos d'autres marques, tout aussi remarquables, mais plus orientés vers le répertoire du 19ème siècle.

Le E-272 est présent et peut être entendu dans de nombreuses grandes salles de concert du monde entier, de la Philharmonie de Berlin jusqu'à

Quito, en Equateur.





E-272

Flügel Konstruktionen

Alle fünf Modelle gründen auf einer mehr als 160-jährigen Erfahrung und sind dem Klangideal von Transparenz, Obertonreichtum und größter Modulation verpflichtet. Die energiegeladenen Klangkörper sind auf den Seiten 38–41 näher beschrieben. Ihre Lebensdauer ist schier unbegrenzt.

Bei allen Modellen reichern aktive Saitenanhänge gezielt Obertöne im Mischklangprinzip an. Die Modelle E-272, D-232 und C-212 sind zur Verstärkung der Diskantlage zusätzlich mit Kapodaster-Brücken versehen. Transparenz garantiert der streng limitierte Resonanzboden mit einem weitreichenden Bassbund, maximale Dynamik verschaffen die sehr harten Zarge aus bis zu 36 horizontalen und 18 vertikalen Buchenschichten sowie eine Steingraeber-Besonderheit: durchweg flexible und gerade (!) Bass-Stege (ohne „Brücke“) verstärken die Schwingungskurve des Resonanzbodens.



Alle Gussplatten sind ohne vordere Querstreben konzipiert; Vorteile bringt dies für die una corda- und Dämpferarbeit, aber auch für Spieltechniken der Neuen Musik.

Eine perfekte Spielart ergeben die 20 Prozent mehr Aufgewicht und die rutschsicheren Tastenbeläge aus mineralischem Elfenbeinersatz (über 10.000 Jahre altes Mammut-Elfenbein optional) und Obertasten aus massivem Ebenholz. Die Unterschiede der Hebellängen bei weißen und schwarzen Tasten werden beim Abwiegen ausgeglichen (je 1 Gramm weniger bei den Obertasten) und runden das gute Spielgefühl ab.

Grand Pianos Design

All five models enjoy the benefit of more than 160 years' experience and reflect our commitment to an ideal sound, which is transparent, rich in overtones and extremely versatile. You will find a more detailed description of these energy-filled resonating materials on pages 38–41. They have a nearly unlimited life span.

All models come with energized back string sections in the treble according to the multi overtone principle (Mischklangprinzip). In addition, we've furnished the E-272, D-232, and C-212 models with pressure bar bridges to increase the sustain. The strictly limited soundboard with a wide-range sound trap ensures transparency. Very hard rims, made of up to 36 horizontal and 18 vertical layers of beech wood, provide peak dynamic gradations. And a Steingraeber speciality, the uniformly flexible, straight (!) bass bridge without suspension, strengthens the vibrational spectrum of the soundboard.

We have designed all frames without forward cross-braces. This offers great advantages for una corda (soft pedal) playing, as well as for the extended techniques that "New Music" calls for.

Twenty percent more upweight and non-slip key tops - white keys made of mineral ivory substitute (mammoth ivory is also an option) and black keys of solid ebony – make the touch of our grand piano absolutely perfect. We equalise differences in the lever lengths of black and white keys (1 gram less per black key) during counterbalancing, which rounds out the excellent playing experience.

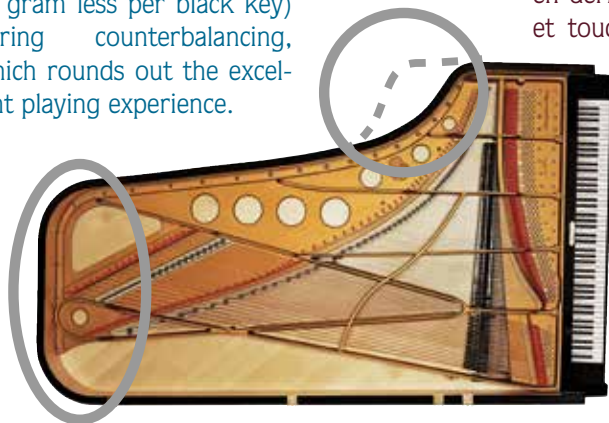


Abb.: Eine klangreflektierende Zarge, ein streng limitierter Resonanzboden und Klangbrücken am Kapodaster.

Fig.: A sound reflecting rim, a strictly limited soundboard and pressure bar bridges.

Figures: Un cadre de réflexion sonore, une table d'harmonie strictement limitée et un capodastre en pont.

La construction des pianos à queue

Nos cinq modèles sont conçus grâce à une expérience de plus de 160 ans, et cherchent à atteindre une sorte d'idéal sonore, fait de transparence, de richesse des harmoniques, et d'une étendue de modulation la plus grande possible. Les corps sonores «chargés d'énergie» sont décrits plus en détail aux pages 38–41. Leur longévité est pratiquement illimitée.

Pour tous les modèles, les cordes annexes actives viennent enrichir les harmoniques selon le principe du mélange des sons. Les modèles E-272, D-232 et C-212 ont en plus des capodastres en pont pour renforcer les harmoniques. Une grande transparence de l'espace sonore est obtenue grâce à l'action sur la table d'harmonie d'un mouchoir anéchoïque dont l'action est très précisément délimitée. La grande dynamique se trouve grâce à une ceinture très rigide, constituée de jusqu'au 54 couches en hêtre (36 pièces horizontales et 18 pièces verticales) et un chevalet des basses droit non suspendu.

Tous les cadres en fonte sont «ouverts» et conçus sans traverses diagonales devant; ceci a des avantages pour le travail de la pédale douce, una corda, et des étouffoirs, mais aussi pour les techniques de jeu de la musique contemporaine.

Le revêtement des touches permet une meilleure adhérence et un contrôle plus précis du clavier (sans risque de glissade: touches blanches en dérivé d'ivoire minéralisé et touches noires en ébène massif). L'équilibrage des dièses et des blanches a été étudié de manière à obtenir la même dynamique et vitesse de jeu.

Gemeinsame Ausführungsmerkmale aller Flügel:

- hygroskopische Klaviaturen; Ober-tasten in Ebenholz massiv
- 3. Pedal (Sostenuto)
- dreifache Deckelstütze
- Tastenklappen-Bremse
- hochwertige Messingrollen (E-272 und D-232 mit Konzertrollen inkl. Bremsen)
- elegante Furnierung der Innenzarge in Vogelaugenahorn

Alle Flügel sind in allen Hölzern, Furnierkombinationen und verschiedenen Stilen lieferbar, z. B. Modell Utzon (Abb. S. 19–20), Modell Liszt (Abb. S. 21–22), Chippendale (Abb. S. 28), Klassizistisch (Abb. S. 28) etc.

Für Institutionen: Die Studiomodelle

Sie sind speziell dem Bedarf von Institutionen wie beispielsweise Musikhochschulen angepasst:

- kratzfeste Studiolackierung (anthrazit)
- Tastenklappen innen poliert
- überbreites Notenpult (inkl. Stiftablagen)
- robuste Gussplattenlackierung
- Deckelkante ohne Fräsungen



- „Dämpferklaviatur“ für Neue Musik (optional)

Standard features on all grand pianos include:

- hygroscopic, non-slip keyboards, sharps in solid ebony
- third (sostenuto) pedal
- three lid props
- fallboard closers
- high-quality brass castors (E-272 and D-232 automatically include concert wheels with brakes)
- inner rim with elegant, bird's eye maple veneer

All grand pianos are available in the wood(s) of your choice, in a combination of veneers and a variety of styles, e.g., Utzon Grand Piano (shown on p. 19–20), Liszt Grand Piano (shown on p. 21–22), Chippendale, Classicist (shown on p. 28), etc.

Studio Models for Institutional Use

These pianos are especially suited to the needs of institutions, such as music schools:

- scratch-resistant studio lacquer (anthracite)
- grand piano fallboards polished inside
- extra-wide music rack (including pencil trays)
- sturdy lacquered frame
- straight-edged lid
- „damper-keyboard“ for contemporary music (optional extra)



Les caractéristique de nos pianos à queue:

- un clavier hygrosopique, touches noires en ébène
- 3e pédale tonal (sostenuto)
- triple support de couvercle
- frein de cylindre
- roulettes en laiton de qualité (avec frein d'office pour les deux plus grands modèles)
- ceinture intérieure en érable mou-cheté

Tous les modèles sont livrables dans tous les bois, avec toutes les combinaisons de placage et dans tous les styles d'ébénisterie disponibles, comme le modèle Utzon (page 19–20), le modèle Liszt (page 21–22), Chippendale (page 28), néo-classique (page 28), etc.

Pour les institutions: les modèles studio

Ils sont spécifiquement adaptés aux besoins des Institutions, telles que les écoles de musique:

- finition en laque anthracite résistante aux éraflures
- pupitre plus long avec tablette pour les crayons
- laquage robuste du cadre
- couvercle avec rebord droit
- cylindre intérieur poli aux pianos-à-queue
- étouffoirs noirs et blancs pour la musique contemporaine (option)





D-232, der Semi-Konzertflügel

Der D-232 ist als Bruder des Konzertflügels E-272 konzipiert. Die Familienähnlichkeit ist schon in der Zargenform deutlich: Klangreflexzonen, die symmetrische Form und der streng limitierte Resonanzboden tragen zum besonders kantablen Klang und seiner breit gestuften Modulationsfähigkeit vom leisesten *pppp* bis zum energischen *ffff* bei.

Der Kapodaster reicht mit 46 Tönen bis über die Klaviaturmitte hinaus, umfasst damit den größten Tonumfang und steht mit diesem Konzept für „noch mehr Glanz und Nachklang“ ganz allein im weltweiten Klaviermarkt: nur 42 Töne sind durch Agraffen gebunden.

The D-232 Semi-Concert Grand

Steingraeber thinks of the D-232 Semi-Concert Grand as the brother of the E-272 concert grand. The family resemblance is immediately apparent in the shape of the outer rim: its sound reflection zones, the symmetrical shape, the sound modulation and the precisely limited soundboard area with a huge dynamic range from the softest pianissimo to the most energetic fortissimo (which is conducive to an especially cantabile tone).

The capo d'astro bar extends across forty-six notes to just above the middle of the keyboard, so that only forty-two strings are bound by agraffes. This concept results in even more brilliance and resonance, and makes it the only model of its kind in the world.

D-232, le piano $\frac{3}{4}$ queue de concert

Le D-232, le piano $\frac{3}{4}$ queue de concert, a été présenté comme le frère du E-272 – et la ressemblance est nette en ce qui concerne la forme de la ceinture: les zones de réflexion du son et la forme symétrique de la table d'harmonie strictement ajustée contribuent à une sonorité particulièrement mélodieuse et à une capacité de modulation largement graduée du plus petit *pppp* jusqu'à l'énergique *ffff*.

Le capodastre s'étend de la 46ème note jusqu'à la dernière; grâce à cette spécificité, le D-232 est le piano qui a la résonance la plus étendue au monde dans le registre médium et médium-aigu: 42 notes seulement sont liées par des agrafes!

Ein Solo- und Kammerkonzertflügel für mittlere Auditorien. Der derzeit berühmteste Platz eines D-232 ist die Bagsværd Kirke Kopenhagen, ein Monument der Architekturgeschichte des 20. Jahrhunderts von Jørn Utzon (Architekt der Sydney Oper). Er lieferte das Möbeldesign für diese Sonderanfertigung eines Steingraeber D-232. Die Ausführung übernahm dessen Sohn Jan in den Steingraeber Werkstätten in Bayreuth.

This is a solo and chamber music grand that is suited to medium-sized auditoriums. At present, the most famous location for a D-232 is at the Bagsværd Kirke in Copenhagen, a monument to twentieth-century architectural history. Jørn Utzon, the architect for the Sydney Opera, produced the design for this custom-made Steingraeber D-232, and his son Jan undertook the completion of the project at the Steingraeber workshops in Bayreuth.

Ce modèle $\frac{3}{4}$ queue de concert est idéal pour des récitals de piano et de Musique de Chambre dans des salles de taille moyenne. L'un des lieux les plus prestigieux où l'on peut le trouver actuellement est l'église Bagsværd à Copenhague, monument de l'histoire de l'architecture du 20ème siècle dont l'architecte, Jørn Utzon, a également réalisé l'Opéra de Sydney ainsi que le design du meuble d'un D-232. L'architecte Jan Utzon a réalisé une ébauche de son père Jørn dans les ateliers Steingraeber.



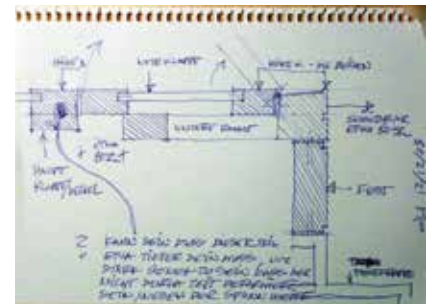
Weitere bedeutende Standorte sind zum Beispiel die Musikuniversitäten und Akademien von Brno über Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Köln, München und Wien bis nach Stockholm.

Other important sites include universities of music and music academies from Brno to Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Munich, Vienna, and Stockholm.

On peut également trouver le D-232 dans d'autres lieux prestigieux comme les Conservatoires de Brno à Dresde, en passant par Francfort, Karlsruhe, Cologne, Munich et Vienne, jusqu'à Stockholm.



D-232 Utzon





C-212 Liszt





C-212, der Kammerkonzertflügel

Der C-212 ist ein direkter Nachfahre des Steingraeber Liszt-Flügels 205 von 1873 und wurde unlängst den dynamischen Bedürfnissen des 21. Jahrhunderts angepasst. Der kammermusikalische Reiz wurde bewahrt, der Pianisten seit 140 Jahren am „205“ fasziniert; von Franz Liszt über Richard Strauß bis hin zu Daniel Barenboim.

Wegen seiner genauen Differenzierung, den reichen Klangspektren samt ausgeglichenen Registern ist der C-212 oft bei Liederabenden, Kammermusik und Neuer Musik im Einsatz – und natürlich in Musikhochschulen (z.B. Hannover, Helsinki, Luzern und Paris).

The C-212 Chamber Music Grand

The C-212 is a direct descendant of the 1873 Steingraeber Liszt Grand Piano, model 205. We recently adapted it to the dynamic requirements of the twenty-first century. But we also preserved the chamber music appeal of the 205, which, for 140 years, has captivated pianists from Franz Liszt to Richard Strauß to Daniel Barenboim.

Due to its precisely differentiated characteristics, rich sound spectrum and even registers, the C-212 is frequently in use for song recitals, chamber music and New Music concerts, and, needless to say, at universities of music (e.g., Hannover, Helsinki, Lucerne and Paris).

Le C-212, piano ½ queue de concert

est le descendant direct du piano Steingraeber de Franz Liszt, le 205, de 1873. Il a été adapté aux besoins dynamiques du 21^{ème} siècle, tout en conservant le charme de la musique de chambre. On retrouve avec le C-212 tout le charme du 205 qui fascine les pianistes depuis 140 ans! De Franz Liszt en passant par Richard Strauss et Daniel Barenboim.

En raison de l'étendue de son spectre sonore, de son registre équilibré de tonalités très différenciées, et de son développement sonore accru, le C-212 est destiné à des utilisations variées et nombreuses: récitals de piano et de Musique de Chambre, enregistrements, festivals de Musique Contemporaine – et bien sûr, auditoriums et classes de conservatoires. Le 205 équipe déjà les Conservatoires de Musique de Hanovre, Helsinki, Lucerne et Paris.



B-192, ein neuer Maßstab für Salonflügel

Im Liszt-Jahr 2011 präsentierte Steingraeber den Bruder der Konstruktion C-212. Sehr lange Basssaiten nahe der Mensur von Kammerkonzertflügeln sind Grundlage seines kraftvollen Klangs. Die Verwandtschaft zwischen C-212 und B-192 geht so weit, dass die Mechaniken beider Pianos identisch sind!

Dieser Flügel beschert Ihnen zu Hause unvergessliche Musikerlebnisse und macht Ihren Salon zum Konzertsaal. Aber auch Berufspianisten finden im B-192 ihren adäquaten Partner, so beispielsweise in der Musikhochschule Trossingen.

The B-192, A New Standard for Salon Grands

In honour of the 2011 Liszt Anniversary, Steingraeber unveiled the brother of the C-212. Its powerfully rich tone comes mainly from very long bass strings on a similar scale to those of a chamber music concert grand. The designs of the C-212 and B-192 are closely related and these two pianos even have identical actions.

This grand piano will bring you unforgettable musical experiences at home and turn your parlour into a concert hall. Yet even professionals will discover a suitable partner in the B-192. The University of Music in Trossingen is just one example.

B-192, la nouvelle référence des pianos «demi-queue» de salon

En hommage au bicentenaire de Franz Liszt, 2011, Steingraeber a présenté un nouveau piano à queue. En termes de construction, ce dernier est le frère du C-212: leurs mécaniques sont même identiques! Les caractéristiques sonores uniques de ce modèle sont sa grande profondeur et sa richesse sonores, obtenues grâce aux très longues cordes des basses (presque aussi longues que celles des pianos à queue de musique de chambre).

Ce piano vous offrira des expériences musicales inoubliables, et transformera votre salon en une véritable salle de concert. Des pianistes professionnels ont trouvé dans le B-192 leur partenaire idéal, comme par exemple au Conservatoire de Trossingen.



A-170, der Salonflügel

Die konstruktiven Wurzeln des A-170 datieren zurück bis ins Jahr 1905. Unseren kleinsten Flügel verstehen wir nicht als Stutzflügel, denn die vielen Auszeichnungen als „Bester seiner Klasse“ rühmen, dass er viel größer klingt als er ist. Physikalisch liegt dieses Phänomen in der ungewöhnlich breiten Form des A-170 begründet, die sehr lange Basssaiten erlaubt. Als einziger Salonflügel der Spitzenklasse überträgt er die Schwingungen direkt, wie die großen Flügel auch, dank eines „richtigen“ Stegs ohne Hilfsbrücke (denn Hilfsbrücken lassen kleine Flügel nasal klingen).

Professionell ist auch die Spielart und so steht der A-170 als Konzertflügel auf beengten Bühnen, Hochschulen oder Opernhäusern - wie z.B. im faszinierenden Opernhaus Oslo.



The A-170 Salon Grand

In terms of design, we can trace A-170's roots back to 1905. We don't think of our smallest grand piano as a "baby grand", because it has received many "Best in its Class" awards that praise the sound as much bigger than the grand piano looks. In terms of construction, this phenomenal result lies in the unusually wide shape of the A-170, which makes room for very long bass strings. The only top-rated salon grand, it transmits vibrational energy just like a concert grand. Because of its bass bridge design, (i.e., without apron and base), it doesn't have tinny sound typical of small grand pianos.

The touch is professional, which is why you will find it on stages, and in music schools and opera houses with limited space. The fascinating Oslo Opera House is a prime example.

Le A-170, le piano ¼ queue de salon

Ses racines structurelles remontent à 1905. Bien que sa taille le classe dans la catégorie des pianos ¼ queue, pour nous et pour de très nombreux pianistes, le potentiel sonore de ce piano, tout à fait surprenant, est bien plus proche de celui d'un piano ½ queue. Il a d'ailleurs été nommé «meilleur piano dans sa catégorie de taille.» Physiquement parlant, ce phénomène s'explique sa largeur inhabituelle, qui permet d'avoir de très longues cordes de basses. Le chevalet classique des basses joue également un rôle décisif: le A-170 est le seul piano à queue de salon au monde à pouvoir transmettre une énergie vibratoire aussi puissante et étendue que celle d'un ½ queue, notamment grâce à son chevalet collé à la table et non suspendu, comme c'est le cas pour tous les autres pianos de cette catégorie de taille.

Le A-170 est un piano de concert pour des salles de taille réduite: il est présent dans des conservatoires et opéras, comme par exemple le merveilleux Opéra d'Oslo.



Freiheiten in der Gestaltung

Es soll Ihnen Freude machen, mit Ihrem Instrument zusammenzuleben! Oft fertigen die Klavierbaumeister bei Steingraeber Einzelstücke nach den Ideen der Kunden:

SIE können persönlich dabei sein, wenn IHR Trauminstrument entsteht. Einige Anregungen finden Sie auf diesen Seiten abgebildet - nähere Beschreibungen finden Sie unter www.steingraeber.de.

Freedom to Choose Your Own

Living with your instrument should bring you joy! Our master piano builders at Steingraeber often make custom instruments based on our clients' ideas.

You can be right here with us as your dream piano comes to life. In this catalogue you will find several photos intended to stimulate your creative ideas. And you'll discover more precise descriptions on our website at: www.steingraeber.de.

Liberté de conception

Le principe, c'est que vous soyez heureux de vivre avec votre instrument! Très souvent, les finitions d'ébénisterie des pianos sont inspirées par les idées de nos clients...

VOUS aussi, vous pouvez participer à la création de VOTRE piano idéal. Vous trouverez quelques suggestions détaillées sur notre site internet www.steingraeber.de, mais les possibilités sont infinies.



Unbegrenzte Möglichkeiten.

The possibilities are boundless.

Les possibilités sont infinies.





A-170

Crème-Gold-Apple
Cream-Gold-Apple
Crème-Or-Pommier





Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf!

Es gibt Hunderte Möglichkeiten der Gestaltung Ihres Klaviers!

Let your imagination run wild!

There are literally hundreds of ways to design your piano!

Laissez libre cours à votre imagination!

Il y a des centaines de possibilités pour concevoir votre piano!

Furnierungen

Veneers

Placages



1 Tulipier 2 Vogelaugenahorn 3 Ahorn Cluster 4 Ahorn-Pyramide 5 Riegelahorn 6 Ahorn



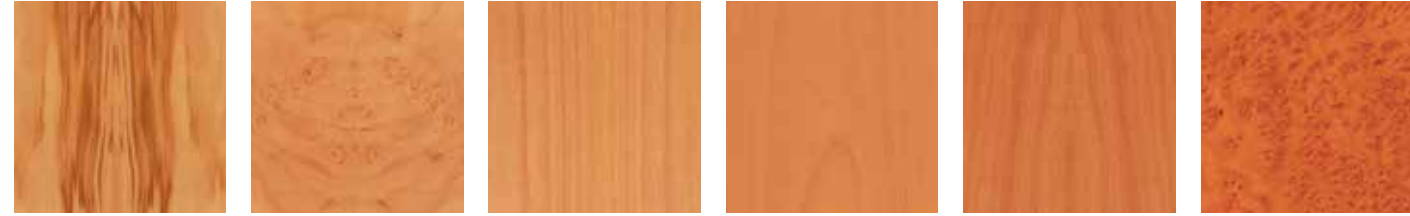
13 Koto 14 Europäische Esche 15 Tanne 16 Zirbelkiefer 17 Kiefer 18 Avodire



25 Zitrone 26 Limba 27 Anegre Riegel 28 Anegre 29 Grisard 30 Roteiche



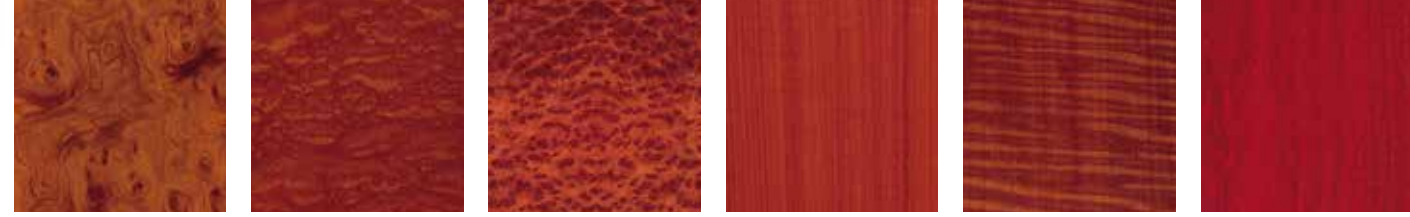
37 Sassafras 38 Esche-Maser, oliv 39 Holländische Rüster 40 Cerejera-Pyramide 41 Amboina-Maser 42 Kirschbaum



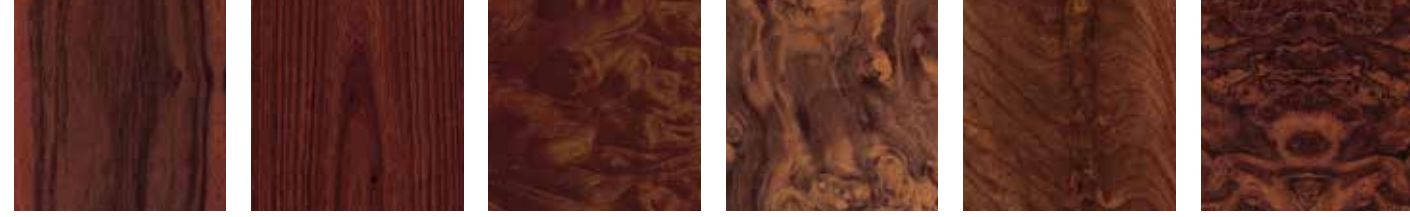
49 Apfelbaum 50 Ahorn-Maser 51 Spitzahorn 52 Birnbaum 53 Madrona 54 Madrona-Maser



61 Afromoisa 62 Zebrano 63 Teak 64 Zwetschge 65 Sapeli 66 Silky Oak



73 Rüster-Maser 74 Sapeli-Pommelé 75 Vavona-Maser 76 Macore 77 Macore-Riegel 78 Padouk, afrikanisch

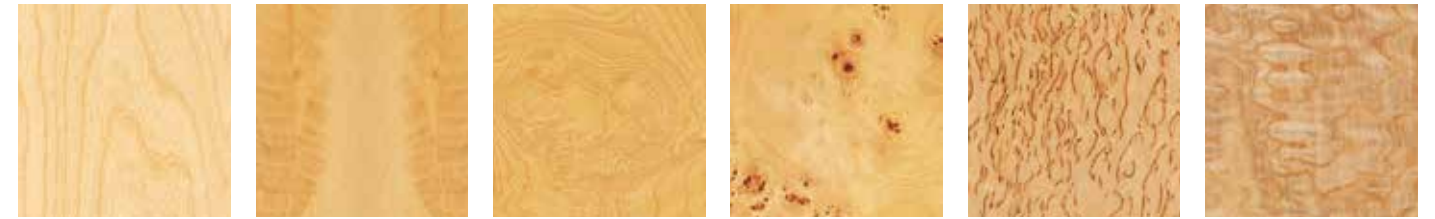


85 Laurel 86 Louro Preto 87 Imbuva 88 Nußbaum-Kopf 89 Nußbaum-Pyramide 90 Nußbaum-Maser

Wörterbuch auf Seite 61

dictionary page 61

dictionnaire page 61



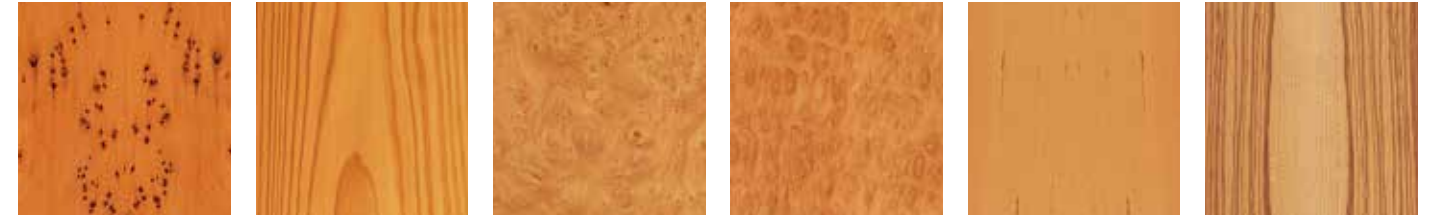
7 Birke 8 Esche-Pyramide 9 Esche-Maser, weiß 10 Mapa-Maser 11 Birke-Maser 12 Tamo



19 Erle 20 Sen 21 Myrte-Maser 22 Buche 23 Kastanie 24 Platane Spiegel



31 Amerik. Weißeiche 32 Europäische Eiche 33 Asteiche 34 Eiche-Pyramide 35 Eiche-Maser 36 Movingui



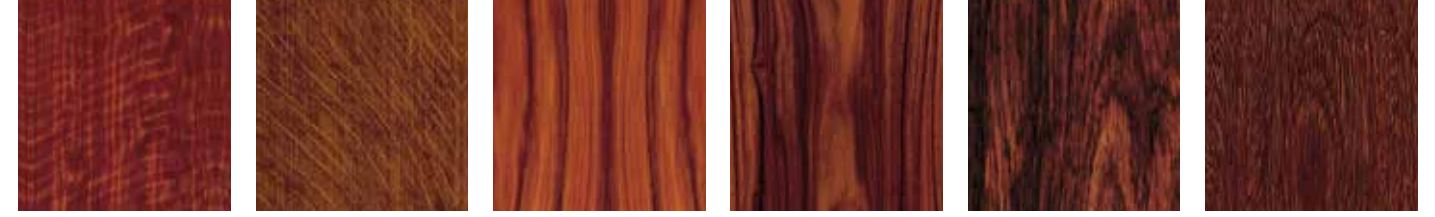
43 Eibe 44 Lärche 45 Kastanie-Maser 46 Eukalyptus-Maser 47 Red Alder 48 Olivesche



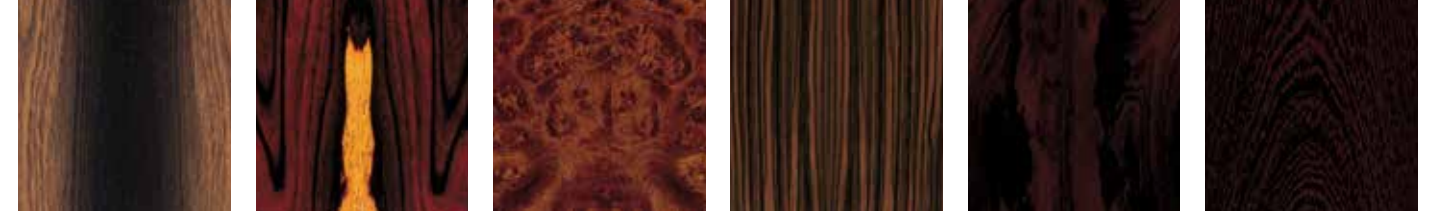
55 Platane 56 Platane-Maser 57 Platane-Cluster 58 Zeder 59 Rosenholz 60 Sequoie



67 Bubinga 68 Europ. Nußbaum 69 Amerik. Nußbaum 70 Khaya-Pyramide 71 Mahagoni-Pyramide 72 Etimoe-Sonder



79 Etimoe Riegel 80 Brauneiche 81 Santos Palisander 82 Rio Palisander 83 Ostindisch Palisander 84 Supupira



91 Mooreiche 92 Cocobolo 93 Thuya-Maser 94 Makassar 95 Ziricote 96 Wenge



Thema mit Variationen

Steingraeber bietet Pianos in den zwei Grundformen K-Klassisch und T-Tradition an, die mit unzähligen Hölzern, Applikationen und Spielarten variiert werden können, bis hin zum Barock-Möbel. Hier und auf Seite 36 sind nur einige Beispiele abgebildet.



Theme and Variations

Steingraeber offers pianos in two basic categories: K-Klassisch and T-Traditional. And you can customise them with a huge selection of woods, veneers, touches, and even baroque cabinetry. You'll find a few examples here and on page 36.

Thème et variations

Les pianos Steingraeber déclinent à partir de deux modèles de base, K-Classich et T-Tradition. Ensuite, ceux-ci peuvent varier à l'infini, grâce à d'innombrables essences de bois, finitions, types de jeux et mobiliers baroques. Aux pages 34 à 36, vous trouverez quelques exemples.



A-170



B-192



C-212



D-232



E-272



122



130



138



Twist & Change

So heißt die Variante, mit der sich das Aussehen eines Pianos im Handumdrehen verändern lässt und zwei Pianos in einem kombiniert. Eine Seite der Ober- und Unterfront des Klaviers zeigt sich mit eingearbeiteten seltenen Hölzern; die Rückseite ist jeweils uni schwarz poliert.

Twist & Change

That is the name of the two-pianos-in-one combination that changes the appearance of your upright in a jiffy: In this variation, rare woods show up on one half of the front, and on the upper and lower front portions of the piano, but the back is always in solid polished black.

Twist & Change

Ainsi se nomme la variante originale de Steingraeber, grâce à laquelle l'apparence d'un piano peut être modifiée en un clin d'oeil, et deux pianos se trouvent combinés en un seul. Autrement dit, les panneaux sont réversibles: une face sera par exemple incrustée de bois rares, tandis que l'autre sera polie et noire.



Töne fühlen ...oder was uns unterscheidet

Gibt es noch hör- und fühlbare Geheimnisse im Klavierbau?

Ja, denn trotz hoher Standards in der industriellen Klavierproduktion sind bei den wenigen Spitzeninstrumenten am Markt Natur und Handwerkskunst ausschlaggebend.

Feel the vibes ...or the Steingraeber difference

Are there still secrets to piano building that you can hear and feel?

Yes! Despite higher standards for mass-produced pianos, when it comes to the very few top-of-the-line instruments on the market, nature and skilled craftsmanship remain critical factors.

Ressentir les sons ...c'est ce qui fait notre différence

Y a-t-il encore des secrets que l'on peut entendre et ressentir dans la construction du piano?

Bien sûr, les pianos fabriqués industriellement ont atteint un haut standard. Mais pour un petit nombre d'instruments de très haute qualité, la nature et l'art artisanal y jouent un rôle important.



Bei uns dürfen Sie Spitzenqualität erwarten



1. Das Prinzip der Ganzheitlichkeit

Akustik, Statik, Möbel und Spielwerk: Steingraebers klassischer Klavierbau zählt ALLE Bauteile zum Klangkörper und verwendet durchweg natürliche, schwingende Materialien, die individuelle Anpassung und Maßarbeit erfordern. Erst so ergibt sich die Fähigkeit zur Modulation des Tones.

Dies führt so weit, dass selbst das Spielwerk samt Pedalen unter dem Gesichtspunkt von fühlbarer Schwingungsenergie gebaut wird – als Verlängerung des menschlichen Körpers.

2. Das Prinzip der Energieerhaltung

Ihr Anschlag soll unverbraucht zur Schwingung werden. Deshalb wirkt bei Steingraeber-Konstruktionen eine Kette von möglichst steifen „Energieerhaltern“: Agraffen mit Stahlstift, gebohrter Kapodaster, Guss-Härtung, gehärtete Stegstifte, 100 % echte Holzverbindungen, keine elastischen Leime sondern Harnstoff- und Knochenleime (auch wasserfester synthetischer „Knochenleim“). Weißleim verwenden wir nur für Furnierungen und Dämpfer.



You can expect top quality from us



1. The principle of integral thinking

Acoustics, statics, cabinetry, and action: Steingraeber's classic piano building views ALL components as sound sources and, without exception, uses natural, resonating materials that require custom adjustment and precision work. This is where the ability to modify sound comes from.

This extends to the actions and pedals, which are built with a mind to perceptible resonating energy, like an extension of the human body.

2. The principle of energy retention



Your touch is meant to produce vibrations without energy loss. With Steingraeber pianos, a series of extremely strong measures for “energy retention” are firmly in place: agraffes with steel pins, drilled capo d’astro bars, cast hardening, hardened bridge pins, 100 % real wood joints, no elastic glues, only uric and bone glues, and water-proof, synthetic “bone glue”. We only use white glue for veneers and dampers.

Ce que vous pouvez attendre d’un instrument de très haute qualité



1. Le principe de totalité

L’acoustique, la conception structurelle, le meuble et le mécanisme: pour la construction classique d’un piano, TOUS les éléments de la construction sont déterminants et font partie du corps sonore. C’est pourquoi nous utilisons des matériaux entièrement naturels et qui vibrent. Ceux-ci nécessitent une adaptation individuelle et un travail sur mesure: c’est ainsi qu’on obtient la possibilité de moduler le son.

Et même le mécanisme et ses pédales sont construits en tenant compte d’une énergie vibrante, que l’on ressent comme une prolongation du corps humain.

2. Le principe de conservation de l’énergie

Votre toucher doit produire une vibration sans déperdition d’énergie – et dans les constructions de Steingraeber, c’est tout un ensemble d’éléments qui aident à conserver l’énergie: agrafes avec cheville d’acier, capodastre percé, fonte durcie, pointes de chevalet durcies, raccords intégralement en bois véritable, colle d’os (colle élastique uniquement pour les placages et les étouffoirs).



3. Das Prinzip der individuellen Membrane

Der Resonanzboden ist ein Lautsprecher mit Hoch-/Mittel- und Basstöner, gebaut aus gewölbtem Tonholz. Und jedes Stück ist anders gewachsen!



Deshalb wird bei Steingraeber das Fichtenholz individuell abgehört. Dies geschieht durch Ausdünnen des Holzes nach Sandproben: Vogelsand wird auf den Resonanzboden gestreut und durch Klopfen am Steg erkennt man mobile und noch immobile Bereiche. So entsteht ein konisch-sphärischer Resonanzboden.

Die Lager dieser Resonanzboden-Membrane werden vor dem Einleimen an dessen Kugelwölbung individuell angepasst; ständig wechselnde Winkel werden individuell eingearbeitet.

3. The principle of an individual membrane

The vaulted soundboard, made of resonating wood, is built like a loudspeaker with tweeter, midrange and woofer. And every piece of soundboard wood varies slightly.

Thus, Steingraeber custom tests spruce and thins out the wood by means of sand testing: Fine sand is strewn over the soundboard. By tapping on the bridge, we can identify the areas that are mobile and those that are still immobile. This is how a conically spherical soundboard is created.

We individually match the braces of the soundboard membrane to the round dome before gluing them in place and work them individually into constantly varying angles.

3. Le principe de la membrane individuelle

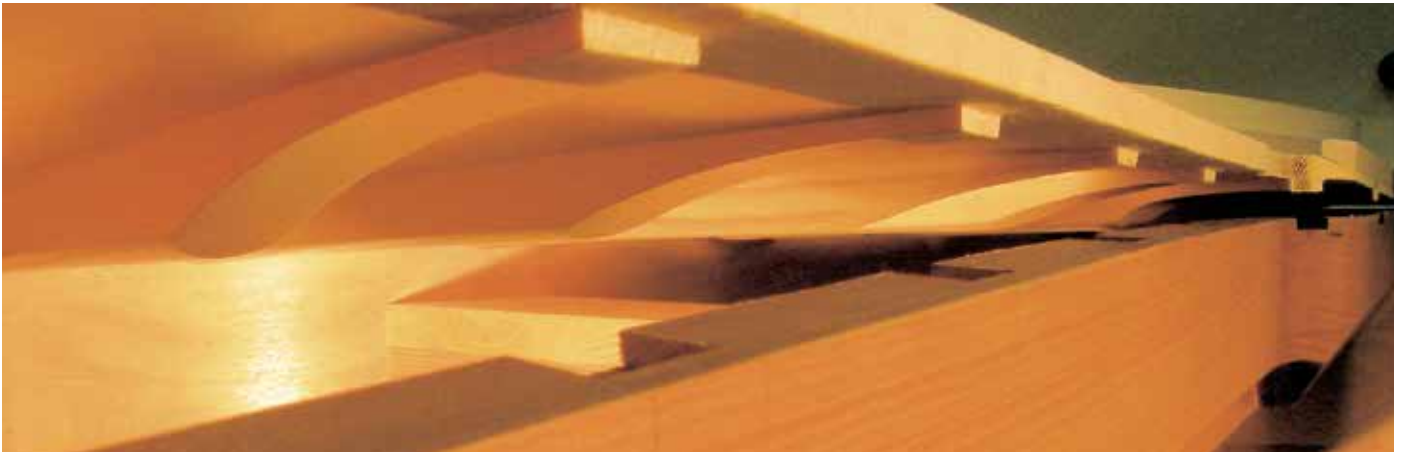
La table d'harmonie est un haut-parleur d'aigus, de medium et de graves – construit en bois résonnant. Et chaque essence est différente!

C'est pourquoi chez Steingraeber l'épicéa est préparé individuellement et la réflexion du son est optimisée.

On obtient ce résultat en amincissant le bois avec du sable: répandu sur la table d'harmonie, le sable permet de reconnaître les zones mobiles et les zones immobiles. Il en résulte une table d'harmonie conique et sphérique.

Les appuis de la membrane de cette table d'harmonie, véritable diaphragme, ont été individuellement adaptés à leur voûture avant l'encollage.





4. Das Prinzip des Kraft-Schwingungskreislaufes

Spannung im Instrumentenkörper fördert die Fortpflanzung von Energie. Das Stimmen der Saiten löst eine Kettenreaktion aus, die zu hohen Spannungen im Resonanzboden führt:

Der Saitenzug erzeugt bei Flügeln eine Schubkraft am Damm und dann – im „Kreislauf Prinzip“ – über die Rastenspreizen eine Zargenkipfung mit Resonanzbodenstauchung über die Rippen (deren Spitzen sind deshalb rundum gegen Hartholz gelagert, was „nebenbei“ auch der Lebensdauer dient; bei vielen Flügeln anderer Hersteller erkennen Sie am Damm die freien, ungesicherten Rippen). Der Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass- und Diskantseite.

Bei Pianos wird diese Spannung zwischen Gussplatte, Rasten, Bodenlagern, Sockel und Seitenwänden aufgebaut.



4. The principle of circulating energy and resonance

Tension in the body of the instrument fosters energy production. Tuning the strings sets off a chain reaction that produces tension in the soundboard.



In grand pianos, string tension acts like a “force transducer” at the belly rail and - in accordance with the “circulation principle” - generates a rim tilt via the braces and soundboard compression via the ribs. For this reason, the spruce ribs are positioned against hardwood which increases their life span. On many grands from other piano manufacturers, you can see freestanding, unsecured ribs at the belly rail. The belly rail couples the bass and treble sides.

In upright pianos, the same tension builds among various components, including the frame, braces, soundboard braces, bottom rail, and sides.

4. Le principe de circulation de la force et de la vibration

Des tensions internes dans le corps de l'instrument favorisent la propagation de l'énergie. L'accordage des cordes entraîne une réaction en chaîne qui fait porter une forte pression sur la table d'harmonie.

Dans un piano à queue, la tension des cordes produit une tension interne dans la table d'harmonie, et, par circulation, cette force est réceptionnée à la traverse du barrage et transmise, selon le «principe du circuit», aux poutres, aux ceintures penchées, et la table d'harmonie est pressée. C'est pourquoi les barres d'épicéa sont posées sur toute leur surface contre du bois dur, ce qui entre autres en augmente la longévité (alors que chez la plupart des fabricants, elles en sont pas assujetties ainsi). La barre de serrure relie fermement le côté des basses au côté des aigus.

Dans un piano droit, cette même tension est créée entre les différents composants, à savoir le cadre en fonte, les poutres, les cadres de la table d'harmonie, la barre du socle et les côtés.

5. Das Prinzip der Sekundärklangkörper

Nur echtes Holz (manchmal auch Waben-Material aus dem Flugzeugbau, siehe Seite 59) kann schwingen und klingen. Andernorts werden schalldämmende und damit kontraproduktive „MDF-“ und Spanplatten verwendet.



Bei Steingraeber tragen Buche und Ahorn (manchmal Eisen) zu den hohen Frequenzen bei; Fichte und Kiefer zu den tieferen Frequenzen – auch im Möbel.

Der Vorteil? Alles schwingt! Auch Deckel, Gehäuse, Stuhlboden, Klaviatur, Mechanik und anderes mehr.

5. The principle of secondary sound sources

Only real wood (and honeycomb-like material used in aircraft building, cf. page 59) is capable of resonating and producing sound. Others use sound-absorbing and counter-productive, medium density fiberboard and particle board.

At Steingraeber, beech and maple (sometimes iron) favour higher frequencies, while spruce and pine boost lower frequencies... and the same goes for the cabinetry.

The advantage? Everything resonates! Even lid, cabinet, keybed, keyboard, action etc.



5. Le principe du corps sonore secondaire

Seul le bois véritable (parfois appelé «en nid d'abeille» dans l'industrie aérospatiale, voir page 59) peut vibrer et résonner. Chez Steingraeber, le chêne et l'érable contribuent aux hautes fréquences, l'épicéa (parfois le fer) et le pin sont utilisés pour les basses fréquences et aussi dans le meuble.

L'avantage? Tout vibre! Le couvercle, la caisse, le plateau de clavier, la mécanique... alors que la plupart des fabricants utilisent le matériau contre-productif «MDF» et des panneaux à particules.

6. Das Prinzip der Kundennähe

Jeder Kunde ist beim kleinen Team der Manufaktur willkommen um das Entstehen dieser einmaligen Qualität zu erleben und eigene Ideen einzubringen. Und nach der Lieferung stehen die bei Steingraeber geschulten Techniker oder der Steingraeber Werksservice weltweit zur Verfügung.



Gerlind Otto, Paul Badura-Skoda

6. The principle of customer orientation

Our small team welcomes each of our customers to the Steingraeber workshops, where they can bring their own ideas into the mix and experience the matchless quality of our instruments. Steingraeber's trained technicians and customer service representatives are available worldwide to assist you after delivery.



Marc André Hamelin

6. Le principe du service au client

A la manufacture Steingraeber & Söhne, chaque client est le bienvenu et peut assister à la production de ces instruments de qualité unique, et apporter ses propres idées. Et une fois votre piano construit, des techniciens formés par Steingraeber ou au service de notre manufacture sont disponibles dans le monde entier.



Arcadi Volodos, Carlos Juliá



La construction des pianos droits

On dit des pianos droits Steinway que l'ampleur de leur sonorité est très proche de celle des pianos à queue, et ceci à juste titre: ainsi, le modèle 130 correspond acoustiquement à un quart de queue d'une longueur d'environ 160cm, le modèle 138 à un piano à queue de salon de 180 cm.

Le "petit" modèle 122 est un classique, un format parfait pour les concerts en salon, mais il est tout aussi bien un piano de scène, présence même à la Festspielhaus de Bayreuth.

Les caractéristiques des pianos à queue Steinway se retrouvent dans les pianos droits: ampleur de la modulation, différenciation sonore et transparence. On utilise pour leur fabrication les mêmes matériaux choisis, traités artisanalement.

Piano Konstruktionen

Die Klangfülle von Flügeln sagt man den Steinway Pianos nach. Und das mit gutem Grund: Denn Modell 130 entspricht akustisch einem Stutzflügel von 160 cm Länge, Modell 138 sogar einem Salonflügel von 180 cm.

Das „kleine“ Modell 122, ist ein Klassiker mit Hauskonzertformat und Bühnentauglichkeit bis hin zum Festspielhaus Bayreuth.

Dem Prinzip der Steinway Flügel folgt die Spitzenqualität bei Materialwahl und handwerklicher Fertigung; klanglich besteht genauso Verwandtschaft in der breit angelegten Modulation, der genauen Differenzierung und der polyphonen Transparenz.

Upright Piano Design

There are good reasons why what they say about the full sound of Steinway grands also holds true for our upright pianos: Our model 130 is acoustically equivalent to a 160 cm (5 ft. 3 in.) baby grand, model 138 to a 180 cm (6 ft.) salon grand piano.

The "small" model 122 is a classic, well-suited for house concerts and stages like the Bayreuth Festspielhaus.

Top quality in the choice of materials and craftsmanship in production is the guiding principle behind Steinway grand pianos: In terms of sound, the close "family resemblance" is apparent in the widely variable response, precisely differentiated tone quality, and polyphonic transparency of our uprights.



Das Angebot alternativer Spielwerke für Berufsmusiker ist konkurrenzlos:

1) Die Klassische Steingraeber-Mechanik

Verfügbar bei den Pianos 122 und 138 als leichtgängig-spielfreudige Variante für Liebhaber.

2) Die Beschleunigte

ist im 130 T-PS eingebaut - eine Steingraeber-Mechanik mit schnellen Repetitionsmöglichkeiten und serienmäßigem 3. Pedal (Tonhaltung).

3) SFM® - die Flügelgleiche

Die Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Mechanik (DGM 20 2011 001 773.7) ist bei den Modellen 130 und 138 verfügbar, der Repetitierpunkt liegt bei 1-2 mm Tastenhub bzw. 8-9 mm Spieltiefe!

As compared with other top piano manufacturers, we offer an unparalleled selection of alternative actions for professional musicians:

1) Classic Steingraeber action

A smooth alternative for music lovers and a joy to play. Available on our 122 and 138 uprights.

2) Accelerated action

The 130 T-PS comes with the fast repetition of Steingraeber's Professional-Studio action and a standard third (sostenuto) pedal.

3) SFM® - the grand-piano-like

Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Action (DGM 20 2011 001 773.7) means deep repetition at 1-2 mm = 8-9 mm key-dip for professionals and is available on models 130 and 138.

L'offre de mécaniques alternatives est sans commune mesure avec celle des autres fabricants:

1) La mécanique classique

de Steingraeber est disponible pour les modèles 122 et 138, comme une variante ludique et lisse pour les amateurs.

2) La mécanique rapide,

disponible sur le modèle 130 T-PS, offre une possibilité de répétition très rapide, ainsi qu'une troisième pédale standard (sostenuto).

3) La mécanique SFM®

La Steingraeber-Ferro-Magnet-action (DGM 20 2011 001 773.7), disponible sur les modèles 130 et 138, est destinée aux professionnels, avec une répétition en fond de touche comparable à celle d'un piano à queue (la profondeur de jeu est de 8-9 mm!).





138 K



138 K: das Größte

Klanglich entspricht dieses Konzertklavier einem Salonflügel von 180 cm Länge! Es wurde als weltbestes in Paris ausgezeichnet. In Hochschulen und kleinen Sälen, ja sogar Kirchen ersetzt es Flügel: besser ein Spitzenklavier als ein mittelmäßiger Flügel!

Standardmäßig ist es mit langer Kammermusikdämpfung für die einsaitigen Chöre ausgestattet. Die Grundausführungen sind 138 K und 138 K-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe Seite 44).

Optional:

- 3. Pedal Sostenuto (Tonhaltung)
- Kammermusikdämpfung auch für die 2-saitigen Chöre (Seite 62)

Lieferbar ist Piano 138 in den Möbelformen 138 K-Klassisch, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 138 K: Our Biggest Upright

This concert upright is the acoustic equivalent of a 180 cm (6 ft.) long salon grand awarded "Best in the World" in Paris. Universities, small concert halls, and churches are using them in place of grand pianos. Better a world-class upright than a lesser quality grand.

They come standardly equipped with our enhanced chamber music dampening for the single string sections. The basic models are the 138 K and 138 K-SFM® (Steingraeber Ferro Magnet Action, see page 44).

Additional options include:

- sostenuto pedal
- enhanced chamber music dampening for the 2-string bass section (p. 62)

The cabinetry for our 138 upright piano comes in K-Klassik, B-Baroque and many other designs, including your own!

Le plus grand: 138 K

Musicalement parlant, son potentiel sonore correspond à celui d'un piano ¼ queue de salon de 180 cm. Il a été récompensé à Paris comme étant le meilleur du monde. Il est présent dans les conservatoires, dans de petites salles, et même dans des églises, où il remplace les grand pianos selon ce principe: mieux vaut un excellent piano droit qu'un médiocre piano à queue!

Par défaut, il est équipé d'étouffoirs pour la musique de chambre pour les unicordes. Les versions de base sont le 138 K et le 138 K-SFM® (Steingraeber Ferro-Magnet-action, page 44).

Sont également disponibles en option:

- 3e pédale tonale
- les étouffoirs agrandis pour les bicordes (p. 62)

Le modèle 138 est disponible dans les styles 138 K-Klassik, B-Baroque, entre autres... et, si l'acheteur le souhaite, avec un design personnalisé.



130 T: ein Profi für Profis

Piano 130 ist seit 90 Jahren Steingraebers erfolgreichstes Piano. Musikakademien und Universitäten sind regelmäßige Kunden für diesen „Flügelersatz“. Spieltechnisch ist es industriell gefertigten Studioflügeln ebenbürtig und darüber hinaus deutlich klangvoller.

Die Grundausführungen sind:

- 130 T-PS inkl. Tonhaltung
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe S. 44)

Optional erhältlich ist die vergrößerte Bassdämpfung (Kammermusikdämpfung); diese erlaubt ein besonders präzises Secco-Spiel.

Lieferbar ist Piano 130 in den Möbelformen 130 T-Tradition, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 130 T: A Professional Piano for the Pros

The 130 has been our most successful upright for ninety years. In music academies and universities it replaces grand pianos. It is mechanically superior to mass-produced studio grand pianos and, it has a markedly fuller sound.

The basic models are:

- 130 T-PS with sostenuto pedal
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Action, see page 44)

This piano can also be special ordered with chamber music bass dampening, which allows for exceptionally precise secco (“dry”) playing.

The cabinetry for our 130 upright piano comes in T-Tradition, B-Baroque and many other designs, including your own!

Le 130 T: un piano pour les professionnels

Le modèle 130 est le piano à succès depuis déjà 90 ans, et son énorme succès est toujours d'actualité! Les conservatoires et les écoles de Musique achètent régulièrement ce modèle qui est souvent préféré à des pianos à queue studio de fabrication industrielle, parce qu'il possède une comparable technique de jeu avec, en plus, des qualités sonores supérieures.

Les versions de base de ce piano sont:

- 130 T-PS avec pédale tonale
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet-action, page 44)

Sur demande, il peut être équipé d'étouffoirs plus grands dans les basses qui permettent un jeu particulièrement précis.

Le modèle 130 est disponible dans les styles 130 T-Tradition, B-Baroque, entre autres. Et, si l'acheteur le souhaite, avec un design personnalisé.



130 T Liszt



122 T Opera



**122 T:
das Hauskonzert-Klavier**

Piano 122 ist ein Klassiker mit extremer Klangfülle dank einer Sonderkonstruktion: Ein mitklingender Neben-Resonanzboden schafft als „Turbo“ ab dem Forteanschlag zusätzliches Klangvolumen.

Als Bühnenklavier ist es im Festspielhaus Bayreuth, dem Opernhaus Malmö, der Scala Milano und vielen Hochschulen im Einsatz.

**The 122 T:
House Concert Upright**

Our 122 upright is a classic with an extraordinarily full sound. This is due to its special design, which includes an additional, sympathetically vibrating soundboard that delivers an extra “boost” for attacks at a forte dynamic level and above.

It is on stage at the Bayreuth Festspielhaus, the Malmö Opera, La Scala in Milan, and at many universities of music.

**Le T 122:
un piano de concert à la maison**

Le piano 122 est un classique, doué d'une merveilleuse sonorité due à sa conception toute spécifique: la présence d'une double table d'harmonie vibrante agit comme «turbo» et vient créer du volume sonore supplémentaire.

On l'utilise d'ailleurs au Festspielhaus de Bayreuth comme piano de scène, ainsi qu'à la Scala de Milan, à l'opéra de Malmö, et dans de nombreux conservatoires.





Solche Werkstätten im 21. Jahrhundert?

Bei den wenigen Spitzeninstrumenten, die heute noch in einer Handvoll Manufakturen weltweit gefertigt werden, stehen Natur und Handwerkskunst im Mittelpunkt. Denn dem echten Instrumentenbauer dürfen Maschinen nur assistieren.

Natürliche Werkstoffe sind weder gleichmäßig noch gleichförmig – ihre Abweichungen addieren computergesteuerte Maschinen zu Ungenauigkeiten, die vom Klangideal wegführen. Steingraeber's Klavierexperten bearbeiten alle natürlichen Materialien individuell: für Ihr persönliches Einzelstück.

Meisterliche Handarbeit ist eben doch ein Luxus, den Sie fühlen, sehen und vor allem hören können!

Workshops like these in the twenty-first century?

When it comes to the very few, top-notch instruments still made today by a handful of manufacturers, natural material and artisanship take centre stage. To makers of fine instruments, machines are simply tools and cannot replace human beings.

Natural materials are neither consistent nor uniform: With the use of computer-operated machines, these natural deviations constitute imprecision and errors, which detract from the ideal sound. In creating your personal, one-of-a-kind instrument, Steingraeber's piano experts deal with all natural materials on a case-by-case basis.

Masterful handcrafting is truly a luxury that you can see, feel and, best of all, hear!

De tels ateliers au 21^e siècle?

Parmi le petit nombre d'instruments hauts de gamme qui sont encore produits artisanalement aujourd'hui, tous les composants naturels et le travail artisanal entrent toujours en jeu: pour un authentique facteur d'instruments, la machine n'est qu'un assistant à son service.

Les matériaux naturels, justement parce qu'ils sont naturels, ne sont ni identiques ni uniformes, et l'ordinateur considère leurs différences comme un défaut par rapport à la norme qui les éloignerait d'une sorte de son «parfait». A l'inverse, les experts chez Steingraeber s'occupent individuellement de chaque matériau, afin de créer un piano qui soit vous unique et personnel.

Le travail artisanal de qualité et réalisé à la main est un luxe... que vous pourrez toucher, voir et surtout entendre!

Video:



Lassen Sie sich durch unser historisches Steingraeber-Haus und unsere Klavierwerkstätten führen.

Let us guide you through our Steingraeber House and workshops.

Laissez-vous guider à travers l'histoire de la maison Steingraeber et nos ateliers.



Ja zu Mensch, Qualität und Umwelt

Egal ob Klavierbauer, Akustikschreiner, Möbelbauer oder Schlosser: sie alle haben ihre eigenen, individuellen Werkstätten in der Steingraeber Fabrik. Alle arbeiten autark und das meiste ist Handarbeit.

Say Yes to People, Quality and the Environment

Regardless of their positions, piano technicians, acoustic woodworkers, cabinet makers, and metal workers all have their own, individual workshops at the Steingraeber factory. All of them work independently, and most of the work is done by hand.

Oui à l'homme, à la qualité et à l'environnement

Prenez un facteur de piano, un charpentier pour la construction acoustique, un ébéniste ou un serrurier: chacun a son propre atelier dans l'usine Steingraeber. Tous travaillent à la main, et de manière autonome.



Komplexe Abschnitte werden immer von einem einzelnen Experten von A bis Z ausgeführt; Tage, manchmal Wochen bleibt ein Instrument in der Verantwortung einer Kollegin oder eines Kollegen. Deshalb gibt es bei Steingraeber keine angelernten Arbeiter und auch keine kleinteiligen Arbeitsgänge.

From A to Z, complex phases are always carried out by a single expert at Steingraeber factory. For days or even weeks, an instrument remains in the hands of a single person who is solely responsible for the work. That's why, at Steingraeber, there are no semi-skilled workers or small-scale operations.

Des travaux très complexes sont le plus souvent réalisés de A à Z par un même expert: un instrument peut rester des jours, voire des semaines, entre les main d'un ou plusieurs collègue(s) qui sont alors auto-responsables. C'est pourquoi, chez Steingraeber, on ne trouve ni travailleur non qualifié ni opération à petite échelle.



Nachhaltig sind nicht nur Steingraebers Klaviere. Nachhaltig ist auch deren Herstellung. Die Werkstätten sind emissionsfrei aus Überzeugung. Denn traditionellen Produkten merkt man ihre sanfte Herstellung an. Zudem sammelt auf dem Fabrikdach eine Photovoltaik-Anlage Energie. Das Umweltengagement Steingraebers wird u.a. vom Umweltpakt Bayern geschätzt.

Sustainable are not only Steingraeber's pianos, but also the way to produce them. The workshops are emission-free, because we believe it's the way to go. With traditional products, people take note of the environmentally friendly way they were made. In addition, a photovoltaic system on the factory roof collects solar energy. This commitment is appreciated e.g. by Bavaria's "Umweltpakt Bayern".

Les pianos Steingraeber sont conçus et réalisés dans un esprit écologique durable. Nos ateliers ne doivent produire aucune émission ni émanation toxique: c'est notre conviction. Les produits traditionnellement utilisés sont non-polluants, et par souci de l'environnement, des panneaux photovoltaïques sont installés sur le toit de la manufacture pour capter l'énergie solaire. L'engagement écologique de Steingraeber est distingué entre autres par le «Pacte pour l'environnement de Bavière».

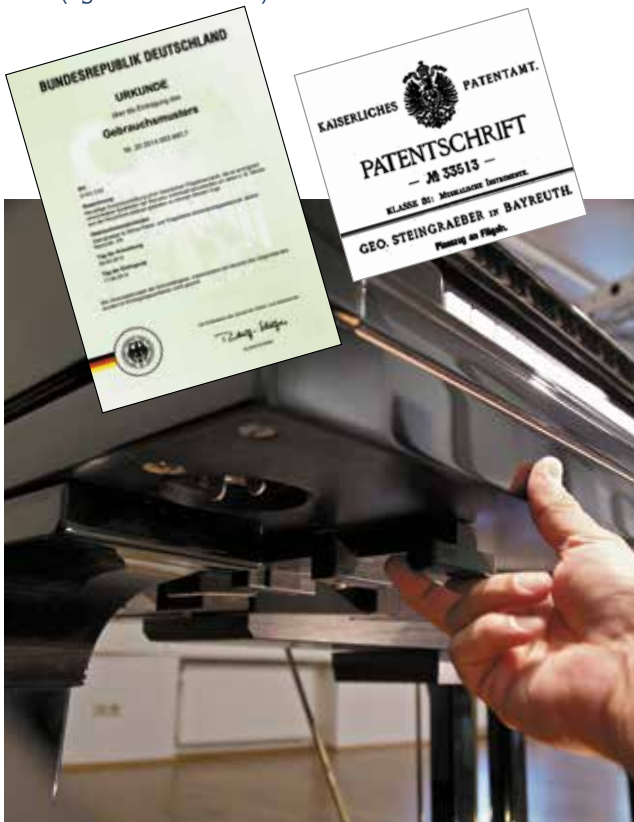


Die Avantgarde für das 21. Jahrhundert

Innovationen können auch heute noch den klassischen Klavierbau bereichern. Neue Materialien bis hin zum Waben-Aluminium aus dem Flugzeugbau erfüllen erhöhte Anforderungen bei unwirtlichen Klimata oder sind sogar schwingungsverstärkend, wie z.B. die neuen, superleichten Konzertflügeldeckel oder die mit Holz gefüllten Alu-Profile in den Steingraeber-Mechaniken.

Sonderausführungen und Innovationen greifen zum Teil alte Spielarten auf, wie beispielsweise:

Der Mozart Zug® (DGB 20 2014 003 845.7) als Pedal- oder Kniehebel. Der Tastentiefgang wird bei Flügeln damit auf 8 mm vermindert, der Abstand Hammer/Saite („Steighöhe“) wird auf 36 mm verkürzt und ein noch leiseres *pppp*-Spiel samt schnellerer Repetition ist möglich. George Steingraeber entwickelte dieses Leisespielpedal schon im Jahre 1885 für Engelbert Humperdinck (vgl. Patentschrift).



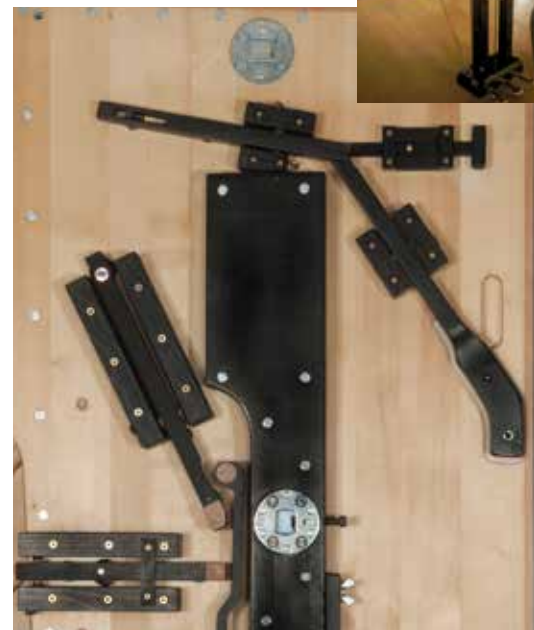
Bitte lesen Sie mehr darüber auf unserer Website www.steingraeber.de und in den Sonderprospekten.

Innovative Designs for the Twenty-First Century

Innovation continues to enrich classical piano building to this very day. New materials, culminating in aluminium honeycomb used in aircraft manufacturing, have resonance-boosting properties or fulfill heightened demands when dealing with inhospitable climates. Examples include the new, super-lightweight grand piano lid and the wood-filled, aluminium profile in Steingraeber actions.

New features sometimes draw upon earlier versions or design features:

The Mozart rail® (DGB 20 2014 003 845.7) as pedal or knee lever. Key-depth in grand pianos is thereby reduced to 8 mm, and hammer distance to the strings is shortened to 36 mm. This makes softer *pppp* playing possible, even in cases of faster repetition. George Steingraeber developed this pianissimo pedal for Engelbert Humperdinck already in 1885 (see „Patentschrift“).



For more information please visit our website at: www.steingraeber.de and consult our special brochures.

A l'avant-garde du 21^è siècle

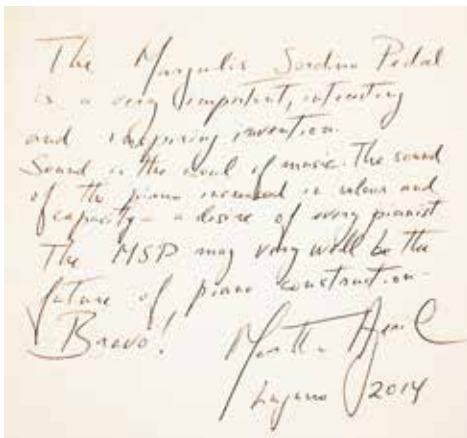
De nombreuses innovations peuvent, de nos jours encore, venir enrichir les pianos classiques. De nouveaux matériaux, jusqu'à l'aluminium alvéolaire utilisé dans l'aérospatiale, peuvent permettre de répondre à la demande croissante dans les climats inhospitaliers, et même permettre des améliorations sonores comme les couvercles de piano à queue ultra-légers, ou bien les pièces de mécaniques en bois recouvertes d'aluminium dans les mécaniques Steingraeber.

Options et innovations nous rendent parfois accessibles des possibilités de jeu anciennes, comme:

Le dispositif Mozart® comme p'dale ou pédale de genou (8-10 mm de profondeur de jeu), dite la pédale Mozart® (DGB 20 2014 003 845.7). La distance entre le marteau et la corde est ainsi raccourcie à 36 mm et permet un jeu *pppp* encore plus silencieux, et la répétition à plat est elle aussi possible. George Steingraeber a mis cette pédale au point dès 1885 pour Engelbert Humperdinck (voir la fig.).



Pour en savoir davantage, consultez notre site www.steingraeber.de et nos brochures spécialisées.



Martha Argerich zum D-232-Sordino:
 „... eine sehr wichtige, interessante und inspirierende Erfindung ... der Klang gewinnt an Farbe und Bandbreite ... das könnte die Zukunft des Klavierbaus sein. Bravo!“ Lugano 2014



Das Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) war im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts eine übliche Einrichtung bei Flügeln der Firmen Graf (Wien) und Erard (Paris). Heute bietet Steingraeber diese Funktion dank einer Anregung des Pianisten Jura Margulis als Pedal (Wechselschaltung mit Sostenuto oder 4. Pedal) oder Kniehebel wieder an. Ein sehr feiner Filz schiebt sich horizontal zwischen Hammer und Saite und lässt Tonänderungen zu, wie sie z.B. bei Franz Schubert als „fp“ notiert sind.

Flugzeug im Flügel

Der leichteste Konzertflügeldeckel der Welt: Material, wie es sonst in Flugzeugen verbaut wird, führt zu einer Gewichtsreduktion von über 30 % und erhöht die Schwingungsfreundlichkeit des Deckels.

Kohlefaser-Resonanzböden sind eine klimaresistente Variante zum Fichtenholz: höchst dynamisch und stabil. Ideal ist dies in extremen Klimata, z.B. auf Schiffen oder in der Wüste.

PHOENIX ist eine Energieübertragung für mehr Obertöne. Der britische Ingenieur Richard Dain entwickelte gemeinsam mit uns die Konzepte mit Stegagraffen und justierbaren Anhangstiften (2008 Bayerischer Staatspreis).

The Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) was a standard feature on all grands made by the Graf (Vienna) and Erard (Paris) piano companies in the first third of the nineteenth century. Thanks to a suggestion from the pianist Jura Margulis, Steingraeber has now reintroduced this feature as pedal* or knee lever. A very fine piece of felt goes horizontally between the hammers and strings, allowing for tone colouration/modification such as that required by Franz Schubert's "fp" marking.

* optional 4th pedal or switch interchanging with the sostenuto function

Aircraft material

The world's lightest concert grand lid: Aircraft material reduces its weight by more than 30 % and increases its ability to vibrate.

Carbon fibre soundboards are climate-resistant alternatives to spruce wood. They are extremely dynamic and stabile. This wood substitute is ideal for extreme climatic conditions, such as on board ships or in the desert.



PHOENIX is an energy transmission system that promotes additional overtones. In collaboration with Steingraeber, the British engineer Richard Dain developed the concept, which involves bridge agraffes and adjustable hitch pins (2008 Bavarian State Prize).



Le Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5): Durant le premier tiers du 19e siècle, il n'était pas rare que les pianos Graf et Erard soient équipés d'un Sordino. Sur la suggestion du pianiste Jura Margulis, Steingraeber propose aujourd'hui cette fonction sous la forme d'une 4e pédale, ou d'une pédale de genou. La transformation sonore, telle que Schubert a pu l'imaginer en notant ses „fp“, est produite par l'introduction d'un feutre très fin entre les marteaux et les cordes.

L'aéronautique et le piano

Le plus léger couvercle pour un piano de concert: les matériaux utilisés dans l'aéronautique réduisent le poids de plus de 30 %, tout en augmentant sa capacité vibratoire.



La fibre de carbone est un substitut parfait au bois, pour les climats extrêmes, comme dans les déserts ou à bord des navires. Il est stable, extrêmement dynamique, et d'une durée de vie considérable.

PHOENIX est un système de transmission d'énergie, destiné à produire plus d'harmoniques. L'ingénieur britannique Richard Dain a développé conjointement avec les concepts Steingraeber ce système à agrafes de chevalet et pointes d'accroche réglables (2008 le Prix d'Etat de Bavière).



Elektronische Einbauten

sind bei Steingraeber-Klavieren in jeder Form möglich: Hammerstopp mit Kopfhörer, eigene Aufnahme und Wiedergabe und vieles mehr.

Für Rollstuhlfahrer bietet Steingraeber eine Pedaltechnik durch elektromagnetische Steuerungen an (DBGM 30074.8). Inzwischen gibt es auch eine mobile, Aktuator-gesteuerte Pedaleinheit, die mit der Universität Heidelberg entwickelt wurde (Foto links). Steingraeber liefert hierfür die Hardware, aus Heidelberg kommen die Sensoren.



Electronic Add-Ons

From hammer rail stop assemblies with headphones to personal recording and playback equipment, we can install all kinds of electronic devices in Steingraeber pianos.

For Wheelchair Users Steingraeber offers an electromagnetically controlled pedal (DBGM 30074.8). In the meantime, the University of Heidelberg and Steingraeber have jointly developed a mobile, actuator-controlled pedal device (photo left). Steingraeber supplies the hardware, and the sensors come from Heidelberg.

L'électronique

Le montage d'éléments électroniques divers est toujours possible: stoppeur de marteaux avec écouteurs, dispositif d'enregistrement de sa propre musique, etc.

Pour les usagers de fauteuil roulant, Steingraeber propose une technique d'utilisation des pédales par impulsions électromagnétiques (DBGM 30074.8). L'université de Heidelberg et Steingraeber ont développé conjointement une pédale mobile actionnée par vérin (photo). Steingraeber fournit le matériel, les capteurs proviennent de Heidelberg.



Bitte fragen Sie uns nach den ausführlichen Informationsblättern, die zu allen Sonderausführungen erhältlich sind; sie können auch unter www.steingraeber.de eingesehen werden.

Please ask us for detailed information for every special design feature. And you can see them on our website at: www.steingraeber.de.

N'hésitez pas à nous contacter pour des informations plus détaillées, qui sont également disponibles pour tous nos modèles spéciaux sur notre site www.steingraeber.de.

Aus Alt mach Neu

Nennen Sie ein Erbstück Ihr Eigen, ein wunderschönes, aber leider unspielbares Instrument? Wenn Sie IHR historisches Stück erhalten wollen, bauen wir ein neues Steingraeber-Klavier hinein.



From Old to New

Do you have your very own family heirloom, a beautiful instrument but is nevertheless unplayable? If you'd like to preserve your historical treasure, we can design a new Steingraeber piano that fits into your old cabinet.

Faire du neuf avec du vieux

Vous avez reçu en héritage un instrument magnifique, mais malheureusement injouable? Si vous souhaitez garder VOTRE instrument historique, nous pouvons installer un nouveau Steingraeber dans son meuble.



Veneers - Dictionary (pages 32-33)

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 Tuliptree | 49 Apple |
| 2 Birdseye maple | 50 Maple burl |
| 3 Sycamore cluster | 51 European maple |
| 4 Sycamore curl | 52 Swiss pear |
| 5 Sycamore figured | 53 Madrone |
| 6 Sycamore plain | 54 Madrone burl |
| 7 Birch | 55 Harewood |
| 8 Ash curl | 56 European plane burl |
| 9 White ash burl | 57 English plane cluster |
| 10 Poplar burl | 58 Cedar |
| 11 Karelian birch | 59 Bahia rosewood |
| 12 Japanese ash | 60 Redwood |
| 13 Koto | 61 Afrormosia |
| 14 White ash | 62 Zebra wood |
| 15 Fir, Silver Fir | 63 Teak |
| 16 Cembra pine | 64 Plum tree |
| 17 Pine | 65 Sapele |
| 18 Avodire | 66 Silky oak |
| 19 Alder | 67 Bubinga |
| 20 Sen | 68 European walnut |
| 21 Myrtle burl | 69 American black walnut |
| 22 Beech | 70 African mahogany crotch |
| 23 Sweet chestnut | 71 Mahogany crotch |
| 24 European lacewood | 72 Etimoe special |
| 25 Ceylon satinwood | 73 Elm burl |
| 26 Limba | 74 Pommele |
| 27 Anegre figured | 75 Vavone burl |
| 28 Anegre | 76 Macore |
| 29 Grey poplar | 77 Figured macore |
| 30 Red oak | 78 Padauk |
| 31 American white oak | 79 Etimoe figured |
| 32 European oak | 80 Brown oak |
| 33 Knotty oak | 81 Santos rosewood |
| 34 Oak curl | 82 Rio rosewood |
| 35 Oak burl | 83 East indian rosewood |
| 36 Movingui | 84 Sucupira |
| 37 Sassafras | 85 Laurel |
| 38 Olive ash burl | 86 Louro Preto |
| 39 European elm | 87 Imbuva burl |
| 40 Cerejeira crotch | 88 Walnut cluster |
| 41 Amboyna burl | 89 Walnut crotch |
| 42 European cherry | 90 Californian walnut burl |
| 43 Yew tree | 91 Bog oak |
| 44 Larch | 92 Cocobolo |
| 45 Chestnut burl | 93 Thuya burl |
| 46 Eucalyptus burl | 94 Ebony, Macassar |
| 47 Red Alder | 95 Ziricote |
| 48 Brown ash | 96 Wenge |

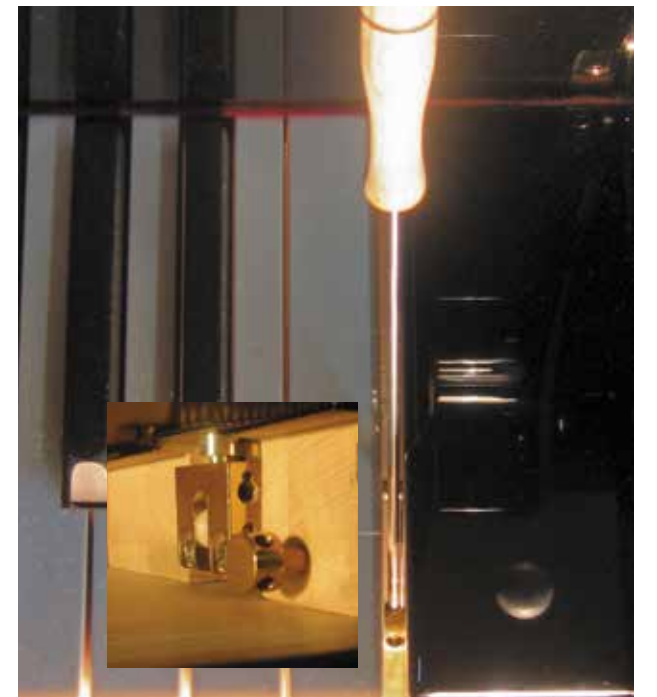
Placages - Dictionnaire (pages 32-33)

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1 Tulipier | 49 Pommier |
| 2 Erable moucheté | 50 Loupe de sycamore |
| 3 Raré de sycamore | 51 Érable uni |
| 4 Ronce de sycamore | 52 Poirier |
| 5 Sycamore ondulé | 53 Madrone |
| 6 Sycamore uni | 54 Loupe de madrone |
| 7 Bouleau | 55 Platane |
| 8 Ronce de frêne | 56 Loupe de platancier |
| 9 Loupe de frêne blanc | 57 Raré de platane |
| 10 Loupe de peuplier | 58 Cèdre |
| 11 Loupe de bouleau | 59 Bois de rose |
| 12 Frêne du Japon | 60 Sequoia |
| 13 Koto | 61 Afrormosia |
| 14 Frêne blanc | 62 Zebano |
| 15 Sapin | 63 Teck |
| 16 Pin cembre, Alvies | 64 Prunier |
| 17 Pin | 65 Sapelli |
| 18 Avodiré | 66 Greville robuste |
| 19 Aulne | 67 Bubinga |
| 20 Sen | 68 Noyer européen |
| 21 Loupe de myrte | 69 Noyer américain |
| 22 Hêtre | 70 Ronce d'acajou |
| 23 Chataigner | 71 Ronce d'acajou |
| 24 Platane maillé | 72 Etimoe spéciale |
| 25 Citronnier | 73 Loupe d'orme |
| 26 Limba | 74 Pommelé |
| 27 Anegré ondee | 75 Loupe de vavone |
| 28 Anegré | 76 Macoré |
| 29 Grisard | 77 Douka |
| 30 Chêne rouge | 78 Padouk |
| 31 Chêne blanc américain | 79 Etimoe ondulé |
| 32 Chêne européen | 80 Chêne brun |
| 33 Chêne avec noeuds | 81 Palissandre de Santos |
| 34 Ronce de chêne | 82 Palissandre Rio |
| 35 Loupe de chêne | 83 Palissandre d'Indes |
| 36 Movingui | 84 Sucupira |
| 37 Laurier des Iriquois | 85 Laurel |
| 38 Loupe de frêne olivier | 86 Louro Preto |
| 39 Orme européen | 87 Loupe de tulipier |
| 40 Ronce de cerejera | 88 Raré de noyer |
| 41 Loupe d'amboine | 89 Ronce de noyer |
| 42 Merisier européen | 90 Loupe de noyer |
| 43 If | 91 Chêne fossile |
| 44 Melèze | 92 Cocobolo |
| 45 Loupe de chataigner | 93 Loupe de thuya |
| 46 Loupe de eucalyptus | 94 Ebène macassar |
| 47 Aulne de L'Oregon | 95 Ziricote |
| 48 Frêne olivier | 96 Wenge |

index materiae

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Liriodendron tulipifera | 48 Fraxinus ssp. |
| 2 Acer saccharum | 49 Malus sylvestris |
| 3 Acer ssp. | 50 Acer macrophyllum |
| 4 Acer pseudoplatanus | 51 Acer platanoides |
| 5 Acer pseudoplatanus | 52 Pyrus communis |
| 6 Acer pseudoplatanus | 53 Arbutus menzeesii |
| 7 Betula alba | 54 Arbutus menziesii |
| 8 Fraxinus excelsior | 55 Platanus acerifolia |
| 9 Fraxinus excelsior | 56 Platanus acerifolia |
| 10 Populus nigra | 57 Fraxinus excelsior |
| 11 Betula alba | 58 Cedrus ssp. |
| 12 Fraxinus mandschurica | 59 Dalbergia variabilis |
| 13 Pterygota macrocarpa | 60 Sequoia sempervirens |
| 14 Fraxinus excelsior | 61 Pericopsis elata |
| 15 Albies Alba | 62 Microberlinia brazzavillensis |
| 16 Pinus cembra | 63 Tectona grandis |
| 17 Pinus ssp. | 64 Prunus domestica |
| 18 Turraeanthus africana | 65 Entandophragma cylindricum |
| 19 Alnus glutinosa | 66 Carduella sublimis |
| 20 Acanthopanax ricinifolius | 67 Guiburtia tessmanii |
| 21 Umbellularia californica | 68 Juglans regia |
| 22 Fagus sylvatica | 69 Juglans nigra |
| 23 Castanea sativa | 70 Khaya ivorensis |
| 24 Platanus acerifolia | 71 Swieturia macrophylla |
| 25 Chloroxylon swietenia | 72 Copaifera salicounda |
| 26 Terminalia superba | 73 Ulmus carpinifolia |
| 27 Anigeria ssp. | 74 Entandophragma cylindricum |
| 28 Anigeria robusta | 75 Sequoia sempervirens |
| 29 Populus canescens | 76 Tieghemella heckelii |
| 30 Quercus rubra | 77 Tieghemella africana |
| 31 Quercus alba | 78 Pterocarpus soyauxii |
| 32 Quercus robur | 79 Copaifera salicounda |
| 33 Quercus ssp. | 80 Quercus ssp. |
| 34 Quercus ssp. | 81 Machaerium scleroxylon |
| 35 Quercus robur | 82 Dalbergia nigra |
| 36 Distemonanthus benthamianus | 83 Dalbergia latifolia |
| 37 Sassafras albidum | 84 Bowdichia ssp. |
| 38 Fraxinus excelsior | 85 Terminalia tomentosa |
| 39 Ulmus carpinifolia | 86 Cordia ssp. |
| 40 Torresea aereana | 87 Phoebe porosa |
| 41 Pterocarpus indicus | 88 Juglans ssp. |
| 42 Prunus avium | 89 Juglans nigra |
| 43 Taxus baccata | 90 Juglans regia |
| 44 Larix decidua | 91 Quercus ssp. |
| 45 Castanea sativa | 92 Dalbergia retusa |
| 46 Eucalyptus ssp. | 93 Tetraclinis articulata |
| 47 alnus rubra | 94 Diospyros celebica |
| | 95 Cordia dodecandra |
| | 96 Milletia laurentii |

Abdruck mit freundlicher Genehmigung von Fritz Furnierwerk



Informationen für Klavierbauer
Information for piano technicians
Information pour les techniciens

| Technische Daten | Technical data and features | Fiche technique et spécificités | Seite/ page/ page | 122 | 130 SFM | 130 PS | 138 | A-170 | B-192 | C-212 | D-232 | E-272 |
|---|---|---|-------------------------|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Max. Höhe (Pianos) | Max. height (uprights) | Hauteur maximum (pianos droit) | | 48" | 51" | 51" | 54" | 57" | 63" | 7" | 77" | 8'11" |
| Max. Länge (Flügel) | Max. length (grands) | Longueur (pianos à queue) | | 122 cm | 130 cm | 130 cm | 138 cm | 170 cm | 193 cm | 213 cm | 232 cm | 272 cm |
| Max. Breite/Tiefe (Pianos) | Max. width/depth (uprights) | Largeur/profondeur maximum (pianos droit) | | 58" / 24" | 58" / 25" | 58" / 25" | 59" / 26" | 60" / 40" | 61" / 41" | 61" / 40" | 62" / 40" | 62" / 40" |
| Max. Breite/Höhe (Flügel) | Max. width/height (grands) | Largeur/hauteur maximum (pianos à queue) | | 148 / 60 cm | 148 / 63 cm | 148 / 63 cm | 152 / 66 cm | 153 / 102 cm | 154 / 103 cm | 155 / 102 cm | 157 / 102 cm | 157 / 102 cm |
| Kniefreiheit | Knee room | Hauteur au genou | | 26" / 67 cm | 27" / 69 cm | 27" / 69 cm | 27" / 70 cm | 25" / 63,5 cm | 25" / 63,5 cm | 25" / 63,5 cm | 25" / 63,5 cm | 25" / 63,5 cm |
| Gewicht netto | Net weight | Poids net | | 215 kg | 227 kg | 227 kg | 277 kg | 291 kg | 320 kg | 363 kg | 412 kg | 498 kg |
| Gewicht brutto | Gross weight (cardboard) | Poids but (carton cardboard) | | 256 kg | 268 kg | 268 kg | 318 kg | 346 kg | 376 kg | 423 kg | 476 kg | 562 kg |
| Klingende Resonanzbodenfläche | Sounding space | Espace sonore | | 10.094-11.459 cm ² 1.565-1.776 sq. inch | 10.458 cm ² 1.621 sq. inch | 10.458 cm ² 1.621 sq. inch | 10.813 cm ² 1.676 sq. inch | 11.397 cm ² 1.767 sq. inch | 11.357 cm ² 1.760 sq. inch | 13.257 cm ² 2.055 sq. inch | 13.558 cm ² 2.101 sq. inch | 16.874 cm ² 2.616 sq. inch |
| Ton 1 | 1st bass string speaking length | Corde No.1 | | 1.155 mm 45 1/2" | 1.220 mm 48 1/4" | 1.220 mm 48 1/4" | 1.280 mm 50 1/2" | 1.230 mm 48 1/2" | 1.400 mm 55 1/2" | 1.560 mm 58 1/4" | 1.680 mm 66 1/7" | 2.021 mm 79 1/2" |
| Spielgewicht: Unter-/Obertaste | Dual weighting = touch weight naturals/sharps | Double poids = poids tons entiers/demi tons | 15 | 48/47 g | 48/47 g | 52/51 g | 48/47 g | 48/47 g | 48/47 g | 48/47 g | 52-48/51-47 g | 52-48/51-47 g |
| Aufgewicht | Counterweight | Force de rappel | 15 | 20-27 g | 21-27 g | 28-35 g | 21-27 g | 20-27 g | 21-27 g | 21-27 g | 21-27 g | 20-25 g |
| Stimmstock, Anzahl Buchenschichten | Highly compressed beech pin block, number of layers | Sommier en hêtre haute compression, nombre des couches | 62 | ca. 22 | ca. 25 | ca. 25 | ca. 25 | ca. 22 | ca. 22 | ca. 22 | ca. 22 | ca. 22 |
| Obertasten aus Ebenholz | Ebony sharps | Demi-tons en ébène massif | 15/42 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Untertasten mineralisch | Mineral keytops for naturals | Revêtement des touches blanches minérales | 15/42 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Umfassende Echtholzgarantie | Comprehensive genuine wood guarantee | Manufacture entièrement en bois véritable | 41 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Umweltfreundliche Verarbeitung | Environmentally-friendly processing | Façonnage écologique | 57 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Tropfenfest | Humidity-safe glued joints | Collage tropicalisé | 38 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Sondertrocknung (Wüstenklima) | Special drying for extremely low humidity | Séchage extraordinaire pour les climats extrêmement sec | 38 | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Klappenbremse | Keyboard lid bracke | Freine cylindre | 16 | o | o | o | o | • | • | • | • | • |
| Tonhaltepedal (Sostenuto) | Sostenuto pedal | Pédal tonale | 16 | - | o | • | • | • | • | • | • | • |
| Schul-/Konzertrollen inkl. 2 Bremsen | School upright / Concert grand castors, with 2 brakes | Roulettes d'école / de concert avec 2 freines | 15 | o | o | o | o | o | o | o | o | • |
| Pedal-/Handmoderator | 3rd pedal -hand-operated muffler | Sourdine de pédale/à main | | o | o | o | o | a. A. | a. A. | a. A. | a. A. | a. A. |
| Einstellbare Lyrastützen | Adjustable lyre-stays | Arcs-boutants de lyre ajustables | 62 | - | - | - | - | • | • | • | • | • |
| Una-Corda-Pilotenregulierung | Una Corda regulation of capstanscrew | Una Corda pilotes ajustages | 62 | - | - | - | - | • | • | • | • | • |
| Waagebalken-Stellschraube im Bass von unten | Key frame adjusting screw from underneath in the bass | Vis de la balancier par le dessous à la basse | 62 | - | - | - | - | - | - | • | • | • |
| Mozart-Zug (Spieltiefe 8-10 mm) | Mozart Rail (touch depth 8-10 mm) | Pédale Mozart (renforcement 8-10 mm) | 58 | - | - | - | - | o | o | o | o | o |
| Sordino-Zug (Pedal oder Kniehebel) | Sordino (pedal or kneelever) | Sordino (pédale ou pédale de genou) | 59 | - | - | - | - | o | o | o | o | o |
| Phoenix Stegagraffen und Anhangstifte | Phoenix bridge agraffes and hitch pins | Phoenix - agrafes de chevalet et pointes d'accroche | 59 | - | - | - | - | o | o | o | o | o |
| Kohlefaser Resonanzboden | Carbon fibre soundboard | Fibre de carbone table d'harmonie | 59 | a. A. | a. A. | a. A. | a. A. | o | o | o | o | o |
| SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) Mechanik | SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) action | SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet) mécanique | 44 | - | • | - | o | - | - | - | - | - |
| SFM Spielgewicht: Unter-/Obertaste | SFM touch weight: naturals/sharps | SFM poids tons: entiers/demi tons | 44 | - | 46/45 g | - | 46/45 g | - | - | - | - | - |
| SFM Aufgewicht | SFM counterweight | SFM force de rappel | 44 | - | 18-22 g | - | 18-22 g | - | - | - | - | - |
| Kammermusikdämpfung | Chamber music dampers | Étouffoirs plus efficaces pour la musique de chambre | 47/62 | - | o | o | • (10 Stück) | - | - | - | - | - |

• = Grundpreis, basic price, prix de base
o = Aufpreis, extra cost, supplément

a. A. = auf Anfrage, upon request, sur demande
- = nicht lieferbar, not available, non disponible

Ihre Prüfliste für Spitzenqualität

| | Steingraeber | Andere |
|---|-------------------------------------|--------------------------|
| Ganzheitlichkeit (vgl. Seite 38) | | |
| Nur natürliche Materialien in der Akustik | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Individuelles Anpassen der Stege zur Gussplatte | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Alle Modelle in gleicher Qualität und Bauart | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kein Aquaplaning a.d. hygroskopischen Klaviatur | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Energieerhaltung (vgl. Seite 38) | | |
| Agraffen mit Stahleinlage | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kapodaster mit steifen Brücken | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Grauguss Induktions-Härtung | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Gehärtete / vernickelte Stegstifte | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 100 % klassische Holzverbindungen | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 100 % kristallharte Leime i. d. Akustik | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Schwingungsvermittlung durchs im Spielwerk | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Individuelle Membrane (vgl. Seite 39) | | |
| Individueller Bau jedes Resonanzbodens | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sandproben zur individuellen [Ab-]Stimmung | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kraft-Schwingungskreislauf (vgl. Seite 40) | | |
| Korpus zu 100% akustisch aktiv | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Innenspannung der Holz-/Gusskonstruktion | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hartholz gibt Rippen & Boden Innenspannung | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass und Diskant | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sekundärklangkörper (vgl. Seite 41) | | |
| 100 % Echtholz in Möbel und Akustik | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sekundärklangkörper tragen zu Klangfarben bei | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ebenholz-Obertasten bei Flügeln und Pianos | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kundennähe (vgl. Seite 41) | | |
| Selber gestalten ist möglich | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Besuch in den Werkstätten ist willkommen | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Haben Sie noch Fragen? Wir sind gerne für Sie da!

Your checklist for top quality

| | Steingraeber | Other |
|---|-------------------------------------|--------------------------|
| Holistic approach (p. 38) | | |
| Only natural materials for acoustic parts | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bridges custom fit to the frame | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| All models: same quality and type of construction | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Non-slip, hygroscopic keyboard | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Energy Retention (p. 38) | | |
| Agraffes with steel inserts | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Capo d'astro bars with hard bridges | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Cast-iron hardening | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hardened, nickel-plated bridge pins | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 100 % classic wooden joints | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 100 % crystal-hard glues for acoustic parts | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| The entire action vibrates | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Individual membranes (p. 39) | | |
| Every soundboard is custom-made | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sand testing for custom tuning | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Circulating energy and resonance (p. 40) | | |
| Body 100% acoustically energized | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Inner tension in wood and cast-iron construction | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hardwood provides ribs and bottom with inner tension | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Belly rail couples treble and bass | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Secondary Sound Source (p. 41) | | |
| 100 % real wood for cabinet and acoustic parts | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Secondary sound sources vibrate along with colour changes | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ebony black keys on grands and uprights | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Customer orientation (p. 41) | | |
| You can design it yourself | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Visitors are welcome at our workshops | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

In case you still have questions - we're here for you!

Petit résumé pour une qualité optimale

| | Steingraeber | Autres |
|--|-------------------------------------|--------------------------|
| Totalité (p. 38) | | |
| Utilisation de matériaux naturels exclusivement | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Traitement individuel des chevalets | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tous nos modèles sont de la même qualité et selon les mêmes normes de construction | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Clavier hygrosopique | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Conservation de l'énergie (p. 38) | | |
| Agrafes avec broches en acier | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Capodastre rigide percé | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Durcissement de la fonte | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pointes de chevalet renforcés | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Raccords 100% en bois | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pas de colle blanche | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Participation de la mécanique aux vibrations | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Membranes individuelles (p. 39) | | |
| Construction individuelle de chaque partie vibrante | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Test au sable pour une meilleure optimisation | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Circulation de la force et de la vibration (p. 40) | | |
| L'enceinte acoustique optimisé à 100% | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Reglage de la tension interne entre la structure bois et le cadre métallique | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Protection des barres de table par un bois dur | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Barre de serrure collée vers les basses et les aigus | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Corps sonore secondaire (p. 41) | | |
| Bois authentique | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Corps sonore secondaire avec un riche spectre d'harmoniques | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ebène pour les claviers des pianos à queue et droits | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Les désirs du client (p. 41) | | |
| Options de design personnalisé | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Visite de notre manufacture | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

D'autres questions? Nous serons ravis de vous répondre!



Steingraeber & Söhne

KLAVIERMANUFAKTUR IN BAYREUTH SEIT 1852

Klavierbaukunst aus Bayreuth
The Art of Piano Making in Bayreuth
L'Art de la manufacture du Piano en Bayreuth

Ihr Steingraeber-Händler
Your Steingraeber dealer
Votre revendeur Steingraeber

